

**PRED 1070 LETI  
NIŽJI DAVKI**  
str. 5



**TIHI KONEC  
NEKEGA OBDOBJA**  
str. 12



**IZOLANA Z  
OLIMPIJSKO KOLAJNO**  
str. 9



foto: Andrej Sedej

## DECEMBER ZAMRZNJENE RECESIJE

(Mef) Menda je december praznični mesec. Morda res, v katerem od koprskih trgovskih centrov, a tudi od tam prihajajo vesti o skromnem, zelo premišljenem nakupovanju daril in drugih tipičnih decembrskih dobrot. Menda tudi trgovci v sosednjem Trstu ugotavljajo, da jim na policah ostajajo panetoni, mandulati in za peko pripravljene šunke. Vse bolj glasno govorijo o recesiji, ki je pri nas seveda še prepovedana beseda, ker o tem, ali jo že čutimo odločajo tisti, ki je ne čutijo. Mi pa vemo, da vse več ljudi ostaja doma, saj je to najboljša oblika varčevanja.

»Če grem ven sem ob jurja« mi je povedal sosed, »in če bi šel ven vsak dan bi to pomenilo 30 tisočakov na mesec. To pa je tretjina moje plače.« Potem je pripovedoval o sinu, ki študira v Ljubljani in o tem, kako bo na njivi spet začel rediti kokoši in zajce, da mu bo kdaj dal katerega za posladek v študentski sobi.

Akcija December v Izoli nikoli ni bila zamišljena kot odgovor na nakupe v velikih trgovskih centrih. Te moči tudi nima, saj ob temperaturah kot jih imamo zadnje dni res nihče nima veselja do sprehajanja po mestnih ulicah.

V klimatiziranih hipertgovinah je gotovo prijetneje. Akcija je pravzaprav nagrada vsem tistim, ki v obdobju megatrgovskih centrov vztrajajo v majhnih trgovinah. Je nagrada trgovcem in nagrada kupcem, saj je bolj ali manj znano, da se trgovske navade ciklično spreminjajo. Na zahodu namreč že temeljito čutijo padec nakupovanja v trgovskih centrih, podoben trend pa je moč zaznati tudi pri nas, saj o njem že govorijo lastniki največjih trgovskih podjetij pri nas. Eni omenjajo zmanjševanje števila delavcev, drugi se še povezujejo, tretji razmišljajo o odhodu na bolj donosna tržišča.

Seveda pa takšne njihove težave niso primerljive s tistimi, ki jih imajo mali trgovci v mestnih središčih. Če tam kdo zapre trgovino potem izgubi delo eden ali dva zaposlena, dolgovi pa se štejejo v milijonu ali dveh, ko pa kriza poteka na vrata velikih trgovskih podjetij se odpusti štejejo v stotine, izgube pa v milijarde tolarjev.

To je tako kot z Miklavžem in Božičkom. Če Miklavž ne bi prišel ga otroci ne bi bistveno pogrešali, saj prinaša predvsem tradicijo, suha jabolka, knjigo in morda kakšno slaščico, če ne bi bilo Božička pa bi bilo zares hudo. Brez Božička in Dedka mraza december enostavno ne bi bil več praznični mesec.

## DROGA



## SPOMINI NA SVOBODO

*Morda me ne poznate, čeprav ste me volili  
in me v občinski svet za štiri leta posadili.  
In zdaj imam problem: Ne vem kje naj sedim,  
s kom naj grem na kavo, s kom naj govorim.  
Na levo me ne vleče, na desno mi ne paše,  
ne vem kam naj se spravim, med vaše al' med naše.  
Stvari so vse bolj resne, na smeh mi več ne gre,  
zato držim se modro, kot da razumem vse.  
Tako-le se postavim, v svetniško pozicijo  
in čakam, kdo ponudi najboljšo koalicijo.  
Resnemu ponudniku obljubim glasa dva:  
mojega in tistega od bivšega moža.*

**SEAT**  
IZOLA, tel.: 616 80 00

**avto  
JEREB**

**Revita**  
Izdelki  
za zdravo življenje

Tomazičeva 10, Izola  
(Hotel Delfin - vhod s parkirišča)  
Urniki: 8-12, 15-18, sobota: 8-12  
Tel.: 640 - 40 - 64

**vreme**

**mrzlo**

**Banka Koper**

**489**

12. december 2002



**sifra**

**OBALA V MALEM  
nepremičnine  
immobili**

Izola-05 / 6401110

www.sifra-nepremicnine-sp.si



# PTT's NOT DEAD

V tej rubriki objavljamo pisma z odgovori, mnenji in razmišljanji bralcev tega časopisa pa tudi tistih, ki so v časopisu slučajno omenjeni in se jim zdi vredno ali potrebno odgovorjati na tukaj izrečena in zapisana mnenja drugih. Seveda v uredništvu pazimo, da objavljamo le tista pisma, ki so v skladu z zakonom o medijih ter niso žaljiva ali bi lahko drugače prizadela kogarkoli. Pri odločanju o objavi se uredništvo odloča v skladu z lastno uredniško politiko in v tradiciji sodobne demokracije in obveščanja.

## OPRAVIČILO g.DAMJANU BARUTU

Sem Bojan Zadel, nekdanji občinski svetnik SDS v Izoli in bi rad s tega mesta izrekel opravičilo vam g. Damjan Barut, sedanjí svetnik liste MLADI ZA IZOLO za izrečene besede po seji občinskega sveta dne 28.11.2002. Na žalost me niste razumeli, kaj sem hotel v bistvu povedati in ste besede razumeli kot žalitev. Za vaše napačno razumevanje mojih besed se vam še enkrat opravičujem in bi vam rad pojasnil, kaj me je navdihnilo k satiri. V trenutku sem se spomnil na Borisa Kobala in kje so meje slovenske satire.

Spustili ste se v politiko kot mlad in zagnan, kar je spodbudno, vendar pa niste zaznali, kaj se je resnično dogajalo na seji. Seja je v bistvu bila po več kot dveh urah prekinjena in je za stranskega udeleženca predstavljala komedijo zmešnjav, kjer je manjšina svetnikov ZLSD s pomočjo DESUSA in liste MLADI ZA IZOLO (skupaj 10 svetnikov) ob kršenju poslovnika izvolila komisijo za mandate volitve in imenovanja s pomočjo svetnikov -predstavnikov narodnosti, katera imata po statutu in poslovniku zagotovljeno mesto v vseh odborih in komisijah, le željo morata izraziti, ter s tem preglasovali večino v kateri so ostali svetniki (skupaj 11), izvoljeni po proporcionalnem sistemu volitev v občinski svet. Najverjetneje niste član ZLSD, vendar ste pri glasovanju o zadnjem članu komisije za mandate med dvema kandidata g.Gregoričem in go. Mojco Ferle Brezavšček raje izbrali člana ZLSD kot pa predstavnico liste Mojca.

Za osvežitev spomina sem v slovenskem pravopisu iz leta 1962 poiskal obtoženo besedo in jo našel na strani 581, kjer piše jasno in jedrnat: pi...e ž vulva. Če je beseda v pravopisu grda ali v nasprotju z duhom slovenskega jezika, ji je dodana puščica, to pomeni, da rajši uporabljamo boljši izraz. Besedne in slogovne spake pa so zaznamovane z ničlo. Pričakoval sem, da bo ta beseda označena, če že ne z ničlo, vsaj s puščico. Toda pravopisna komisija, sestavljena iz najuglednejših slovenskih jezikovnih strokovnjakov, ji ni dodala niti puščice niti ničle.

Dogajanja na tej seji občinskega sveta bi lahko primerjal s cirkusom ali z dogajanjem v Lutkovnem gledališču v Ljubljani dne 19.3.2000.

Nekaj citatov iz časopisa Večer (23.03.2000):

*V krajšem pogovoru za časopis Večer je voditelj Pomenkovanj Ciril Ribičič (ZLSD) povedal, da predsednik Mesič ni imel nobene pripombe. Nasprotno: nad Pomenkovanji je bil tako navdušen, da si je celo zaželel, da bi z njimi gostovali v Zagrebu. "Mesič je na predsedniških volitvah zmagal s programom, ki je Hrvatoma vrnil nasmeh. Zato je bilo bistvo in simbolno sporočilo tokratnih Pomenkovanj (na tradicionalnih pogovorih, ki jih v ljubljanskem Lutkovnem gledališču prireja Ciril Ribičič, univerzitetni profesor, publicist in predvsem poslanec Združene liste socialnih demokratov) v tem, da se zdaj »lažje diha«, je pojasnil Ciril Ribičič in dodal, da se reakcije omejujejo na satirični del predstave.*

*"Jaz branim pravico do smeha, saj mislim, da ga je premalo in ne preveč - tudi ko gre za politična vprašanja.*

*Politične diskvalifikacije pa bi komentiral tako: koalicija, ki si je izposodila ime Slovenije, poskuša s svojim političnim programom izbrisati nasmeh z obraza slovenskih državljanov in s tem se ne morem strinjati.*

*Večer, 24.03.2000: Za predah v sicer zelo sproščenem in odkritem, vendar resnem in strankarsko neobremenjenem pogovoru je Ribičič prepustil stol na odru Kobalu. Ta se je v vlogi komentatorja Justinčiča iz oddaje TV Poper navezal tudi na sveže razkritje, da je imel prejšnji hrvaški predsednik Tudjman neposredno telefonsko zvezo s srbskim voditeljem Miloševićem. V dialogu z Mesičem je Kobal navrgel, da naj bi namesto tega (že odklopljenega) "črnega telefona" vzpostavil vročo linijo s slovenskim predsednikom Kučanom - ki je sedel v prvi vrsti in se očitno zabaval. In o čem naj bi se pogovarjala? "O pi\*\*\*h!" je menil Kobal in vprašal gosta, kako se pi\*\*\* reče po hrvaško. Da to "v glavnem zamolčijo", se je dovolj državniško spretno izmaknil Mesič. "Pri nas pa pravimo: koalicija Slovenija," je pristavil Kobal.*

*Večer, 27.03.2000: Ugledni dr. Matjaž Kmecl je v pogovoru na nacionalki, ki ga je na hitro priredil Jože Hudeček, rekel, da smo enako grde besede slišali tudi že v parlamentu in da bi potemtakem lahko rekli, da je bil Kobal v lutkovnem gledališču pač "otrok tega časa". Ti, naglajivček, ti, brkati. Še eno tako, pa tri na rit!*

*Večer, 08.04.2000: Debata je torej odvisna od vprašanja, kaj satira je in kaj ni. Poglejmo si, v kakšnem smislu je Petanov argument, da satira mora biti uperjena proti oblasti, upravičen, smisel in zgodovinsko opravičljiv. Na tem mestu puščam ob strani "vsebinsko" plat in "eterni" vprašanja o etiki izrečene besede in meje svobode govora (vprašanje, kaj je dovoljeno in kje so meje v satiričnem in komičnem žanru). Omejil bi se rad le na spekulacijo o tem, kaj se s satiro dogaja kot "formo" Kdo si jo lasti, komu jo odreka, kdo jo ima za zaželeno in kdo jo prezira. Satira je po definiciji literarna ali umetniška oblika protesta proti posamezniku, skupini, organizaciji, državi ali sistemu, ki poskuša z bolj ali manj prikrito norčavostjo in posmehom vzbuditi zahtevo po popravni neumnosti in zlorabi, ki jih razkriva. Ob tem se zateka k ironiji, sarkazmu, posmehu in drugim literarnim in retoričnim prijemom. Satirik vedno zatrjuje, da smeši v imenu družbenega napredka in da ima njegova beseda neko socialno ali politično ost. Toda to še ne pomeni, da je satira po svojem poslanstvu politična dejavnost. Jasno je, da bo satira, ki bo smešila opozicijo, manj prepričljiva v svojem početju. Toda čemu bi imeli pravico odrekati ji ime satira ali poslanstvo, ki ga nosi s sabo? Satira je bila od Aristofana do Horacija in Juvenala, od Voltaira in Swifta do Shawa in Brechta enakovredno usmerjena proti posameznikom ali proti političnemu ali socialnemu sistemu.*

*Večer, 13.05.2000: Dr. Ciril Ribičič vodi tudi Pomenkovanja v ljubljanskem lutkovnem gledališču, kjer je zadnji pogovor razburkal slovensko javnost. Zaradi "primera Kobal" se je med drugim pojavilo vprašanje, kaj je satira in kje so njene meje. Naš gost je takole komentiral: "Smeha ni mogoče meriti s političnim metrom. Kritike po Pomenkovanjih s predsednikom Hrvaške Stipetom Mesičem so bile odlične, dokler se ni vmešala politika s kritiko. S tem so dali stališčem satirika Borisa Kobala drugačen pomen, da niti ne govorim o zahtevah za njegovo zamenjavo z direktorskega mesta v ljubljanskem Mestnem gledališču. Strinjam se s Kobalom, da si mora satira meje postavljati sama. Sicer pa pri svojih gostih skušam odkriti kaj zanimivega, kar običajno skrivajo ali pa javnosti ni znano," je še dodal.*

*Večer, 16.09.2000: "Prebral sem najboljše med najboljšimi," je na konvenciji Združene liste socialnih demokratov (ZLSD) dejal vodja strankinega volilnega štaba Dušan Kumer, ko je 246 delegatov konvencije predstavil vseh 87 kandidatov za poslance državnega zbora... Včerajšnja konvencija ZLSD, ki je potekala v "ameriškem slogu", sta pozdravila predsednik hrvaške vlade Ivica Račan ter Rudolf Scharping, predsednik Stranke evropskih socialdemokratov, iz Londona jih je pozdravil poslanec Ciril Ribičič, ki se edini od poslancev ZLSD ni odločil za vnovično kandidacijo. In kje bodo kandidirali vidnejši člani ZLSD?, Breda Pečan v Izoli, Aurelio Juri v Kopru, Borut Pahor v Novi Gorici, Boris Kobal v Trebnjem*

Na koncu bi rad poudaril še to: če ste se dali v koalicijo skupaj z ZLSD, katera na seji komisije za volitve in imenovanja svojim članom med sejo pove, katera imena na spisku je potrebno obkrožiti, boste sčasoma došli moralne in etične vrednote njihovih poslancev, direktorjev, predsednikov in ostalih članov. V kolikor želite vam lahko priskrbim veliko več člankov, iz katerih bodo razvidne posamezne izjave in dejanja, da je podgana v naročju Brezjanske matere božje umetniško delo kot je umetniški performans tudi zažig Strunjskega križa. Zato morate biti drzni do nas drugačnih, ki imamo svoje poglede na svet in umetnost, saj smo vsi drugačni -vsi enakopravni.

PS. Do danes nisem slišal nobenega od prej omenjenih članov ZLSD, da bi obsodil B.Kobala za izrečene besede ali da bi bil Boris Kobal kaznovan. Če živimo v pravni državi, morajo veljati zakoni za vse državljane enako!

Bojan Zadel

## Študentski servis Consorzio studentesco servizi ŠTUDENTEK

zavod za posredovanje del dijakom in študentom

Župančičeva 14/III, 6330 Piran-Pirano, tel. 05/671 00 20, fax.: 05/671 00 21

OE IZOLA, PITTONIJEVA 4( vhod s Postojnske ulice ) Izola, tel.: 05/663 40 15

FOTOKOPIJE 10 SIT!!!

Urnik: 8.00 - 16.00

VELIKA PONUDBA DEL!



Junior d.o.o. - Industrijska cona 9/e - Izola

GROSISTIČNA PRODAJA - ZA PROMOCIJO IN PROSTI ČAS

|                     |              |                            |              |
|---------------------|--------------|----------------------------|--------------|
| TRENIRKE ZA ODRASLE | 3.200,00 SIT | DELOVNI ŠKORNJI            | 980,00 SIT   |
| POLO majica 165gr   | 1.161,00 SIT | DELOVNE ROKAVICE           | 165,00 SIT   |
| BREZROKAVNIKI       | 2.450,00 SIT | TUTE za delavnice v barvah | 4.027,00 SIT |
| BUNDE ZA ODRASLE od | 4.259,00 SIT | DELOVNE HALJE že od        | 3.120,00 SIT |
| KAPE                | 235,00 SIT   |                            |              |

OBLAČILA ZA GOSTINSTVO!!!

Vse cene so brez 20% DDV

Junior  
Informacije:

Tel.: 05/ 640 04 98

Fax: 05/ 641 50 81

od 8h - 16 h (ob delavnikih)

VSE ARTIKLE LAHKO TISKAMO IN VEZEMO - PO DOGOVORU!



# PADEC TAKOJ PO ŠTARTU

Nadaljevanje konstitutivne seje izolskega občinskega sveta je bilo tudi nadaljevanje vzdušja medsebojnega nezaupanja in merjenja moči o katerem smo poročali že pred tednom dni.

Takrat so novoizvoljeni občinski svetniki najprej trmoglavili glede mandata kandidatu liste Mladi za Izolo, **Damjanu Barutu**, ki je občinski uslužbenec, nato pa je sledil vihar ob izvolitvi komisije za mandatna vprašanja, volitve in imenovanja in njenega predsednika **Vinka Gregoriča**. Takrat je bila seja prekinjena, nadaljevanje pa sklicano za prejšnji četrtek.

Vzdušje na nadaljevanju seje je bilo takšno, kot da vmes, eni in drugi, niso imeli teden dni časa za umirjanje žoge in živcev. Pravzaprav se je vse zakuhalo že dan prej na prvi seji omenjene komisije, kjer so oblikovali kandidatne liste za imenovanje odborov in komisij občinskega sveta. Ker ima v volilni komisiji takoiimenovana »pozicija« večino se je to poznalo tudi na kandidatnih listah, kar je seveda razjezilo takoiimenovano »opozicijo«, ki je ustno umaknila svoje kandidate, član volilne komisije **Robert Mulec** (LDS) pa je zagrozil celo z izstopom iz članstva te komisije. Rezultati takšnega dela te komisije seveda niso mogli biti predmet resne in odgovorne razprave na občinskem svetu. Mnenja o ravnanju enih in drugih so si bila seveda povsem nasprotujoča, končno je prevladala zrelost svetnika narodnosti, **Silvana Sau-a**, ki je županji predlagal naj se vendarle pogovori in posvetuje s predstavniki strank in list ter doseže, da bo občinski svet lahko odločal o kompletnih kandidatnih listah za posamezne odbore in komisije.

Županja **Breda Pečan** je sejo prekinila in nadaljevanje napovedala za 19 december, ko je predvidena tudi drugaredna seja občinskega sveta. Do zaključka redakcije (sreda) pa do pričakovanega povabila k pogovoru pri županji, še ni prišlo.

## 2. seja Občinskega sveta

### ZA ZACETEK TUDI O PLAČAH IN SEJNINAH

Če se bo izolski občinski svet naslednji četrtek končno pretolkel skozi različne kadrovske in podobne težave, potem se bo morda le nehal ukvarjati sam s seboj in se lotil dela zaradi katerega smo občinske svetnike sploh izvolili. Pogled na dnevni red seje pa vendarle že daje slutiti, da se bo zapletlo že na začetku seje, saj je svetnik LDS, **Igor Franca**, že na konstitutivni seji napovedal razpravo o tem, da se razveja pogodba med Občino in Turističnim društvomgledebreplačnega najema Lonke in naj seupravljanje z Lonko prenesena Center za kulturo, šport in prireditve. Na dnevnem redu, ki so ga pripravile občinske strokovne službe te vsebine nismo zasledili.

### NIŽJE KOMUNALNE TAKSE

Ni čisto jasno, kaj je prisililo občinske strokovne službe k znižanju nekaterih faktorjev za izračunavanje komunalnih taks v občini Izola, dejstvo pa je, da bo med drugim z novim odlokom omogočeno obročno plačevanje komunalne takse in da se znižajo korekcijski faktorji za trgovine (-20%), prodajo izdelkov domače obrti, prodajo sezonskih pridelkov itd.

### KONČNO TUDI IZOLA O SMETIŠČU

Poročali smo že, da so vse istrske in kraške občine že sprejele sklep o vzpostavitvi enotnega sistema ravnanja z odpadki na območju Južne Primorske. Kot je znano bo s tem dokumentov centralna deponija v okolici Sežane. Ustanovitev konzorcija je že podpisalo tudi Ministrstvo in prostor, izolski svetniki pa bodo kot zadnji obravnavali in potrjevali ta dokument, saj v prejšnjem mandatu tega niso opravili.



Zaradi gradbenih del na eni od hiš v Koprski ulici so morali delavci Butan plina premakniti glavno plinsko cev in zato so v sredo dopoldne za dobri dve uri zaprli dovod plina in izpihali cevi. Potem ko so opravili premik cevi so sistem spetapolnili s plinom, o posegu pa so obvestili vse stanovalce in mimoidoče, ki so nekoliko prestrašeno opazovali opozorilno tablo, da plin uhaja. Preventiva je bila dobra, kurativa ni bila potrebna.

### PRAVILNIK O PLAČAH FUNKCIONARJEV

Občinski svetniki bodo sprejemali tudi pravilnik o plačah občinskih funkcionarjev, o plačilu za opravljanje funkcije podžupanov in članov občinskega sveta, o nagradah članom nadzornega odbora, članom komisij in odborov občinskega sveta in članom drugih delovnih skupin organov občine. Pravilnik predvideva tudi nekatere spremembe in sicer predvsem pri svetnikih, ki bodo po novem ponovno prejemali sejnine in ne t.i. plače.

- Plača župana ostaja nespremenjena in znaša brutto 570.521,00 Sit.
- Tudi plača podžupana, ki nadomešča župana, ostaja ista in sicer brutto 152.139,00 Sit.
- Plača podžupana, ki ne nadomešča župana je prej znašala brutto 114.104,25 Sit, po novem pa bo povišana na 133.121,62 Sit brutto.
- Občinski svetniki so doslej prejemali »plačo« v višini brutto 45.641,70 Sit, po novem pa jim bo za vsako sejo občinskega sveta pripadala sejnina v enaki višini. Glede na to, da so seje predvidoma enkrat mesečno, ne gre pričakovati kakšnih sprememb na tem področju.
- Predsednik Nadzornega odbora bo še naprej prejemal sejnino v višini 19.354,80 Sit brutto, enako tudi člani nadzornega odbora (po 14.516,10 brutto).
- Novost so člani delovnih teles, ki doslej niso bili nagrajevani za svoje delo. Po novem bo predsednik takšnega delovnega telesa ali njegov namestnik dobil sejnino v višini 12.903,20 Sit brutto, člani pa po 9.677,40 Sit brutto na sejo.

Novost je tudi to, da so podžupani doslej prejemali ob plači tudi dodatek na delovno dobo, ki pa jim po novem ne bo pripadal.

Iz predloga sklepa je mogoče tudi razbrati, da se sejnina izplača za prisotnost na sejah, kar morda le pomeni, da bo sejnina nagrada za delo in ne nagrada za odsotnost s seje.

V nadaljevanju prve redne seje, ki bo v četrtek, 19. decembra, bodo svetniki razpravljali še o spremembah pravilnika o financiranju političnih strank, v nadaljevanju pa jih čaka obsežno gradivo v zvezi z odtujevanjem in pridobivanjem občinskega premoženja, kar bomo predstavili v četrtkovem Mandraču.

Izola - Sončno nabrežje 4, tel. 05/ 640 39 35

## Menjalnica

ODPRTO VSAK DAN od 8.00 - 19.00  
SOBOTA od 8.00 - 12.00



Izola - Kristanov trg 2, tel. 05/ 640 11 10, fax: 05/ 640 11 11

OBALA V MALEM

## nepremičnine

immobili

NAKUP, PRODAJA, ZAMENJAVA HIŠ, STANOVANJ, PARCEL  
IMAMO LICENCO IN 12 LET DELOVNIH IZKUŠENJ PRI POSLOVANJU Z NEPREMIČNINAMI

[www.sifra-nepremicnine-sp.si](http://www.sifra-nepremicnine-sp.si)



## ALI SO VOLITVE RES MIMO? MA, GREMO DELAT!

Nekateri tega še niso ugotovili ali pa se ne morejo sprijazniti z dejstvi. Izolanke in Izolani smo volili in nekaj izvolili. Tega se kljub originalnem preizkusu nezadovoljnih na prvi seji občinskega sveta ne da spremeniti. Ostane le še soočenje s temi dejstvi. Izolanke in Izolani smo povedali, kar smo želeli.

Nekatere je v prejšnji številki k pisanju stimuliral tudi komentar ZLSD Izola o volitvah, ki smo ga poslali v objavo na posebno prošnjo uredništva Mandrača vsem strankam. Podali smo samo svoje mnenje.

Vprašaj v naslovu je namenjen nadaljnjem delovanju in pisanju nekaterih, ki se še obnašajo kot bi bili v predvolilnem času. Njihovo sporočilo Izolankam in Izolanom razumem kot da niso glasovali pravilno (torej po njihovo) in tudi povejo svoj zakaj. Čemu je to namenjeno?

Verjetno opravičevanju nadaljevanja istega obnašanja, ki je bilo prisotno zadnje leto in pol še naprej tudi v novem občinskem svetu. Ekipe strank, ki so, po naši oceni največ zaradi takega dela, doživele hud poraz na volitvah (razen tiste, ki je to trdo opozicijo vodila), poskuša doseči svoje s trdim odnosom in napovedano grožnjo: če ne bo po naše, ni več demokracije in ne bomo sodelovali v organih občinskega sveta (ali tudi v svetu samem?).

Niti v predvolilnem času nismo iz ZLSD javno kritizirali ali blatili nobene stranke ali liste, saj to ni v naši navadi. Ker pa je bilo v zadnjem Mandraču s strani predstavnikov nekaterih strank prejšnje neformalne opozicije, o katerih zgoraj pišem, povedano Izolanom kaj vse so uspeli preprečiti, naj dodam tej listi še samo nekaj stvari, ki niso bile sprejete zaradi njih:

- podpis koncesijske pogodbe za Marino - zato ni še koncesijskih dajatev in ni še gradnje novih pomolov za komunalne priveze,
  - oddaja parcel kot znanima investitorjema dvema rastočima izolskima poznanima podjetjema,
  - prvi konkretni skupni regijski program-zbiranja in obdelave odpadkov podprt od vseh udeleženi občin razen Izole,
  - evropski dan brez avtomobila - namenjen ekološki vzgoji občanov, posebno otrok.
- Naj bo dovolj in s tem mislim končati brezplodno pričkanje o preteklosti. Čaka nas veliko zahtevnega dela in realizacija obljubljenega. Županja je dobila zaupanje za njen program s strani skoraj 74% volivcev. Ta program je tudi program strank in liste, ki smo se s sedanjo županjo javno povezali pred volitvami in je očitno tudi program velike večine Izolank in Izolanov. Z izvoljeno županjo je to postal program vseh v Izoli. Mislimo, da je naša odgovornost, naloga in pravica, da vodimo realizacijo obljubljenega.

Ker so imele druge stranke in liste dokaj podobne programe našemu, pričakujemo, kljub njihovem trenutnem delovanju, v bodoče duh sodelovanja za dobro vse Izole. Še smo optimisti in upamo v nov skupni konstruktivni zagon.

Lucio Gobbo, predsednik ZLSD Izola

## NADZORNI ODBOR OBČINE IZOLA - ŠE ENKRAT

V zadnjem Mandraču sem prebrala na str. 5 javni poziv županji k dialogu, na prvi strani pa poziv k strpnosti, ki bo potrebna pri sodelovanju treh obalnih občin (zaradi nove politične opcije v Kopru) in sem sklenila, da se javno pridružujem temu pozivu. Zakaj?

Zato, ker sem kot članica nadzornega odbora v prejšnjem mandatu pogrešala ves čas pripravljenost za dialog o vseh vprašanih, ki so se rojevala članom nadzornega odbora. Za vse občane, ki niso točno seznanjeni, kaj nadzorni odbor je, naj povem, da je to najvišji organ z nalogo nadziranja porabe finančnih sredstev - proračuna - občine. Odbor imenuje občinski svet, člane pa predlagajo politične stranke, zato je to prvenstveno politični organ, ki pa mora stroko s pomočjo strokovnih delavcev obvladati toliko, da lahko presodi teže kršitev (lažje - težje) in za teže kršitve podati prijavo računskemu sodišču in organu inšpekcije pri ministrstvu za finance. In glej ga zlomka!

Očitno tudi predsednik odbora g. Janez Jug ni bil preveč seznanjen s tem, katera stranka je delegirala posameznega člana v 9-članski odbor. Drugače se me ne bi zapisalo v članku v zadnjem Mandraču, da je mene imenovala LDS (oz. koalicija?).

Kot vodja 3-članske delovne skupine sem pripravila delovno gradivo in predlog poročila o poslovanju Zavoda za turizem (LTO) in o poslovanju Občine pri oddajanju komunalno opremljenih površin (Lonka).

Za Lonko pa je bil pregled opravljen že pred letom in ni doživel posebnega odziva na občinskem svetu (ali pa?), drugi pregled pa še čaka obravnavo na občinskem svetu z novim mandatom. Poudariti moram, da gradivo res pripravi ožja tričlanska skupina, vendar sklepe in poročilo o pregledu sprejema cel odbor na svoji seji (oba zapisnika o pregledih sta bila potrjena soglasno). To poudarjam izrecno zato, ker je g. Jug v že omenjenem članku razumeti, da ni sodeloval?

O nezakovitosti »curljanja« informacij v javnost pa le toliko:

S pregledom so seznanjeni tako člani odbora kot tudi udeleženci »preiskave«, kar je kar širok krog ljudi. Zato je težko izključiti delno curljanje informacij, kar pa vsekakor ni informiranje javnosti, pod kar lahko prvenstveno razumemo medije vseh vrst, občinski svet in podobno javnost. Rekla-kazala je prisotna tudi na drugih področjih političnega življenja Izole.

Jožica Radujko



## IZOLI PRIZNANJE ZA UREJENOST

V Koroški galeriji likovnih umetnosti v Slovenj Gradcu je v petek, 6. decembra 2002, potekal zaključek akcije Moja dežela - lepa in gostoljubna, v kateri Turistična zveza Slovenije podeljuje priznanja najboljšim v posameznih kategorijah (večja, srednja, manjša mesta, turistični, izletniški, hribovski kraji...).

Zbrane so pozdravili župan MO Slovenj Gradec, Matjaž Zanoškar, predsednik Turistične zveze Slovenije, dr. Marjan Rožič, in ministrica za gospodarstvo, dr. Tea Petrin. Slovenjegraški župan je bil predvsem vesel možnosti, da ima mesto Slovenj Gradec kot zmagovalca v kategoriji srednjih mest in gostitelj prireditve svojim obiskovalcem priložnost pokazati, za kaj si je ta naziv tudi prislužilo. Predsednik Turistične zveze Slovenije je poudaril, da je urejeno okolje temelj dobrega turizma, kakovosten turizem pa je tisti, ki privablja turiste - tako iz Slovenije kot iz tujine. V imenu Izole je srebrno priznanje za najbolj urejen kraj v kategoriji turističnih krajev prevzela županja Breda Pečan, ki so jo na slovesnosti spremljali še: direktor Komunale Marino Domio, član upravnega odbora GIZ-a, Branko Simonovič in predsednik Turističnega društva, Alojz Pečan.

## SREČANJE ZA KONEC LETA

Društvo invalidov Izola in Društvo upokojencev Jagodje - Dobrava vabita svoje člane in članice na zaključek leta, ki bo dne 28. decembra 2002 v hotelu Delfin Izola, s pričetkom ob 18.00 uri.

Prijave sprejemamo v pisarni društva invalidov, Kraška 1, vsako sredo od 15. do 17. ure.  
Predsednik D.I., Zmago Višnjevec

## Mrzle noge?

Posebne grelne kreme, grelne kopeli, grelne in masažne kadi, grelni škorenjčki

Odlična ideja za darilo  
Tudi REVITA sodeluje v akciji "DECEMBER V IZOLI"



URNIK: 8 - 12 in 15 - 18, sobota 8 - 12

UGOTOVITE, kaj vse lahko storite za svoje zdravje. Obiščite nas.

**Revita**

Izdelki za zdravo življenje



# PRED 1070 LETI SMO BILI NETO PLAČNIKI

Kar presenetilo nas je povabilo izolske Italijanske narodne skupnosti na proslavo ob 1070 letnici prvega zapisa Izole v katerem od pisanih ali tiskanih dokumentov. Tudi iz urada županje so spraševali ali kaj vemo o tem dogodku in tej obletnici a smo ostali brez pravih odgovorov. Torej smo poklicali organizatorje te slovesnosti in Silvano Sau nam je povedal naslednje:

"Med najstarejšimi dokumenti, ki govorijo o zgodovini Istre in so zajeti v obsežnem delu "Codice Diplomatico Istriano" Pietra Kandlerja, je tudi pogodba iz leta 932 med Koprom (Justinopolis) in Benetkami. Kot ugotavlja zgodovinar Janez Kramar

v svoji knjigi "Izola mesto ribičev in delavcev" je prav to najstarejša listina, ki omenja kraj Izolo (INSULA) in je datirana natanko na dan 14.1. 932

S to pogodbo so se Koprčani, v katerih okoliščah je spadala tudi Izola, zavezali, da bodo Benetkam plačevali letno pristojbino in hrkati prispevali ladje za boj proti piratom. Dodžu Pietru Candianu II, so obljubili, da mu bodo vsako leto ob trgatvi, dokler bo pač živel, dajali po 100 amfor (anphoras centum) dobrega vina, in da bodo varovali in branili beneško ljudstvo pred vsemi sovražniki. Hkrati so se s podpisom zavezali, da bo koprsko ljudstvo izpolnjevalo vse obveznosti, ki mu jih nalaga pogodba. Med več kot 50 pričami in podpisniki listini je bil tudi Georgius de Armentressa de Insula, ki je verjetno bil prisoten kot predstavnik Izole.

To pa je pravzaprav vse, kar je znanega o odnosih med Izolo in Benetkami v tistem obdobju in to bo tudi edino s čimer bodo lahko postregli na tej slovesnosti, ki ima pravzaprav še en pomen. Zgodila se bo namreč v osrednji dvorani Manziolijeve palače, ki še vedno čaka na dokončanje del, nekatere obrtnike in opremo, da bo v njej sploh lahko zaživela kakršnakoli dejavnost. Dejstvo je, da je bila otvoritev obnovljene palače predvidena za to pomlad, prenešana na jesen, zdaj pa so z deli natanko tam kot pred slabim letom dni. Tudi s to proslavo, ki jo bodo pripravili v neogrevani palači želijo pripadniki italijanske narodne skupnosti opozoriti na ignorantski odnos države do meddržanih pogodb in nešteto izrečenih obljub.

Proslava 1070 letnice Izole in skoraj enake obletnice obnavljanja Manziolijeve palače bo v nedokončani palači v petek, 13. decembra ob 19. uri. Pridite dobro oblečeni.

*Georgius de Armentressa de Insula*

Podpis Georgiusa de Armentressa iz omenjene listine



## NIKOLI VEČ FOOTBALL

V prejšnjem Mandraču smo predstavili projekt objekta ob severni strani nogometnega stadiona.

Kot je znano išče Občina Izola soinvestitorja za gradnjo objekta na katerem naj bi bila severna tribuna, v objektu pa prostori za kegljišče in za kegljaški ter atletski klub ter še nekateri prostori za nogometni klub in nekaj tržno zanimivih dejavnosti.

Ni povsem jasno, če sodi med priprave na to gradnjo tudi podiranje stare montažne gostilne Football, znane tudi kot Mikac, ki je bila vrsto let eno od glavnih zbirališč nogometno nastrojenih Izolanov. Vseslovensko slavo je dosegla ob strelskem obračunu pred kakšnimi osmimi leti, dobro leto tega pa so ga prevzeli v upravljanje vrvaši, vendar niso nikoli zares delovali v njem. Zdaj so prišli gradbeni stroji in Footballa ni več, z njim pa je izginil še en del stare Izole.



## December v Izoli

1. nagrada **avtomobil SEAT IBIZA**

2. nagrada **Potovanje v Pariz za 2 osebi** (Turistična agencija TWIn)

3., 4. in 4. nagrada **Potovanje s katamaranom v Benetke za 2 osebi**

ter: fotoaparati, scanner, tiskalnik, planinski nahrbtnik, kompleti CD in kompleti knjig, DVD, naročnina na Mandrač ....

za  
vsak nakup  
nad 3.000 SIT  
**1 NAGRADNI  
KUPON**  
sodeluje v dveh  
žrebanjih

Nagrade  
za tedenska  
žrebanja

**3** potovanja po Sloveniji za 2 osebi  
zlatarski izdelki  
fotoaparati  
kompleti CD plošč  
kompleti knjig  
DVD in še kup praktičnih daril

- 3 DVA trafika (Veliki trg, Drevored 1. maja)
- ART FOTO fotoateljé (Drevored 1. Maja 4a)
- AVTO JEREB avtomobili SEAT, avlooprema (Polje 9.b-ind.cona)
- BAN obutev (Cankarjev drevored 4)
- BOUTIQUE NINA oblačila (Ljubljanska 40)
- CARMEN darila, bomboniera, art&hobby (Sončno nabrežje 10)
- CEDRA vrtnarija, cvetličarna (Cankarjev drevored)
- Zlatarstvo ČERNE (Manziolijev trg)
- ŽAN TRGOVINA oblačila (Drevored 1.maja)
- Ribarnica DELMAR (Kristanov trg)
- DISCONT BTC prodaja pijač (Polje 9e-ind.cona)
- DZS Knjigarna in papirnica Žiga Zois (Trg republike)
- FINES perilo (Koprška 14)
- FOTOOPTIKA RIO (Ljubljanska 24)
- Frizerski salon ŠIK SOK (Simonov zaliv - Morova 25/e)
- Frizerski salon IRENA (Pittonijeva 11)
- GRAFFIT knjigarna, papirnica, glasba (Manziolijev trg)
- Hipermarket SPAR Izola, (Prešernova cesta 49)
- JOLLY MODA oblačila (Štrma pot 2-Jagodje)
- Trgovina KOLORČEK in EL DORADO (Ul.ob starem zidovju, Nazorjeva 2)
- LILI drogerija (Koprška 28)
- MANUFATURA oblačila, tekstil (Koprška ulica, Veliki trg)
- Market EL DORADO (Kosovelova 32)
- Market VANJA (Prešernova cesta 11)
- MERCATOR - DEGRO marketi (Market Jagodje, Market Livade, Veliki trg 1, Ljubljanska 6, Trg republike 4, Ul. Prekom. Brigad 1, Dantejeva 35, Ul. IX. Korpuse 24, Veluščkova 6)

- Market NANOS - HRIB d.o.o. (Pittonijeva 9)
- Mesarstvo RENZO & JANKO (Ul. Prekomorskih brigad 3)
- Cvetličarna MIMI (Drevored 1.maja 4)
- MODERATO CANTABILE oblačila (Simonov zaliv - Morova 25)
- MUZIKALJE SEVER glasbila (Cankarjev drevored 34)
- OLJKA bomboniera, sadje (Dantejeva ulica)
- OPTIKA IZOLA (Kristanov trg 3)
- Cvetličarna ORHIDEJA (Kristanov trg 4)
- PETEJAN - CICIBAN obutev (Gorkijeva 2)
- PLACER jeans, oblačila za mlade (Ljubljanska 32)
- REVITA izdelki za zdravo življenje (hotel Delfin)
- RITOŠA kolesa in šport (Kajuhova 28- Livade, Koper)
- SANIS športna in druga oblačila (Sončno nabrežje 14)
- SOČA oblačila, drogerija, tekstil (Sončno nabrežje)
- STEP trgovina, obutev, torbice (Simonov zaliv - Morova 25d)
- SPORT MALA športna oblačila in oprema (Manziolijev trg 1)
- WIT BOY in SODIUM oblačila za mlade (Drev. 1. maja 4d, Can. drev.-avt.postaja)





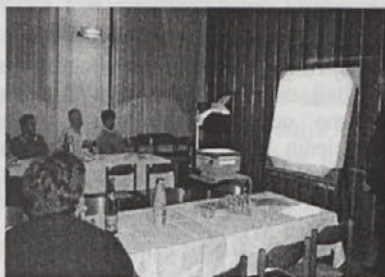
# SPODBUDE ZA ŠTUDIJ MATEMATIKE IN FIZIKE?

Na rednem letnem občnem zboru so se pretekli petek v izolski SGTŠ zbrali člani Društva matematikov, fizikov in astronomov (DMFA) Koper. Društvo šteje okrog petdeset članov, večinoma osnovnošolskih in srednješolskih učiteljev matematike in fizike, v zadnjem času pa se jim je pridružilo tudi nekaj visokošolskih učiteljev. Člani prihajajo predvsem s področja treh obalnih občin, pa tudi s Krasa in Notranjske.

Udeležence srečanja je uvodoma pozdravil tudi predsednik DMFA Slovenije prof. dr. Peter Petek, ki je pripravil tudi predavanje o iteraciji funkcij. Renato Vouk, predsednik DMFA Koper, je nato predstavil novo spletno stran društva (<http://www.drustvo-dmfakoper.si>), spregovoril pa je tudi o delovanju društva v preteklem letu in v prihodnje.

Ena njihovih osrednjih dejavnosti je organizacija šolskih tekmovanj iz matematike in fizike, s pomočjo sponzorjev pa poskrbijo tudi za nagrade najuspešnejšim tekmovalcem. Letos so sodelovali pri organizaciji področnega tekmovanja iz fizike za osnovnošolce in srednješolce ter državnega osnovnošolskega tekmovanja za Velogo priznanje, ki je potekalo na OŠ Dante Alighieri v Izoli. Tudi prihodnje leto bodo sodelovali pri organizaciji omenjenih tekmovanj iz fizike in matematike, pripravili pa bodo tudi različna predavanja za člane društva. Čez slabo leto dni bo na obalnem področju tudi občni zbor slovenskega DMFA.

Od avgusta letos je društvo nosilec evropskega projekta v okviru programa Socrates Comenius, kjer bodo skupaj s partnerji iz tujine izdelali program za seminar učiteljev. Med pomembnejšimi cilji društva je tudi spodbujanje dijakov za študij matematike in fizike, zato so se odločili, da prihodnje leto podelijo štipendijo ali enkratno pomoč dvem ali več študentom omenjenih disciplin. (Karmen Bučar)



## PRAZNIČNE LUČKE IN UGASNJENE LUČI

Utripajoče lučke v središču naše Izole prepričljivo dopolnjujejo predpraznično razpoloženje. Praznovanje prihajajočih božičnih in novoletnih praznikov mora biti seveda karseda vidno in prepričljivo. Glavne mestne ulice so prijetno oplešale svoj videz, saj tudi utripajoče lučke nenehno opozarjajo na prihajajoče praznike.



Vedno pa se pojavi tudi kakšna nepričakovana poteza, ki poskuša zasenčiti svetlobo utripajočih lučk. Tako se je pač zgodilo, da je na primer ulica Sergeja Mašere ostala skoraj brez nočne osvetlitve. Z ozirom na dejstvo, da je ob tej ulici kar nekaj parkirnih mest, je najbrže umesten pomislek, da pomanjkljiva razsvetljava kar ponuja priliko morebitnemu »lumpu« za nedovoljen poseg na parkiranem vozilu.

O pomanjkljivi osvetlitvi sem želel obvestiti pristojno službo, ki nas oskrbuje z električno energijo. Žal pa se na nekaj telefonskih klicev ni nihče odzval. Kaj mi je preostalo drugega kot poiskati izhod v sili - tokrat preko Mandrača. Prepričan sem, da bomo dobili vrnjeno odvzeto razsvetljavo s pojasnilom, zakaj naenkrat takšno »šparanje« z električno energijo. Upam, da niso tiste utripajoče lučke res požrle vso električno energijo, ki je dosedaj uspešno osvetljevala tudi našo ulico. Prepričan sem, da bomo novo leto pričakali v temeljito osvetljeni Izoli, ki pa bo storila tudi vse, da bo to praznovanje kulturno, to pa pomeni brez nepotrebnega »kravala«, ki nam ga običajno servirajo tako »cenjene« petarde.

R. Makovec

## DROGA KREPI POLOŽAJ NA TRGIH EX-YU

Ob koncu leta so v skupini Droga predstavili letni poslovni načrt za prihodnje leto. »V letu 2003 vstopa skupina Droga z novo upravo, s povsem prenovljeno marketinško funkcijo in koncernskimi akti, kar je dobro izhodišče in podlaga za uresničitev zastavljenih nalog« je ob predstavitvi dejal predsednik uprave in generalni direktor Matjaž Čačovič. Skupina Droga zdaj obsega devet neposredno povezanih ter dve posredno povezani podjetji, skupaj pa šteje 623 zaposlenih v družbi materi ter 330 zaposlenih v povezanih podjetjih.

Kot ocenjuje Matjaž Čačovič, je tržni položaj skupine Droga dober. Uspeli so ohraniti večinski tržni delež kave in čajev na domačem trgu ter večinski tržni delež paštete v državah bivše Jugoslavije, leta 2003 pa želijo povečati na 30 odstotkov tudi tržni delež pri paštetah na domačem trgu. V prihodnjem letu nameravajo zaključiti koncernsko prenovo in v ta namen so pripravili tudi Poslovna pravila Droge, ki so osnova za enovito delovanje celotne skupine. Še veliko priložnosti pa vidijo tudi v ponudbi za gostinstvo ter na področju cateringa.



Glavni izvozni trgi še naprej ostajajo trgi bivše Jugoslavije, kjer predstavlja največji potencial trg ZRJ, svoj položaj pa želijo utrditi in povečevati tržne deleže v prodaji kave in paštete tudi na Hrvaškem, v BiH, na Kosovu in v Makedoniji. Kar zadeva evropske trge pa so že prisotni na Švedskem, načrtujejo pa tudi prodor na trge Severne Evrope ter v Veliko Britanijo. Velik izziv so tudi trgi Bližnjega in Srednjega vzhoda, oktobra pa so s proizvodnih linij prišle prve kokoške paštete »Argeta halal«, ki izpolnjujejo

zahteve kupcev iz muslimanskih držav.

Sicer pa bodo v skupini Droga v prihodnjem letu za naložbe namenili 2,869 milijard tolarjev, največje investicije pa načrtujejo v izolski tovarni. Tu bodo postavili najsodobnejšo linijo za čaj, vredno 790 milijonov SIT ter povečali zmogljivosti proizvodnje paštete (vrednost 496 milijonov tolarjev). S proizvodnjo čajev pa bodo pričeli v tudi ZRJ, kamor selijo obstoječo linijo.

V prihodnjem letu načrtujejo, da bodo ustvarili 27,84 milijard tolarjev prihodkov, kar je za desetino več od prodaje v letošnjem letu. S 1. januarjem bosta imenovana dva nova člana uprave, ki bosta zamenjala dosedanja člana uprave Vlada Drožina in Aleša Škrabo. Glede letošnjih poslovnih rezultatov pa je Matjaž Čačovič dejal: »Dobiček in rezultati bodo taki, da bodo zadovoljili lastnike.« (Karmen Bučar)

## 6.okvirni program EU

### PRILOŽNOST TUDI ZA MALA PODJETJA

Euro Info Center Koper je skupaj z Ministrstvom za gospodarstvo pretekli četrtek pripravil informativni dan o 6.okvirnem programu, katerega projekti predstavljajo eno izmed temeljnih finančnih vzpodbud EU. Namenjeni so sofinanciranju raziskav podjetjem, združenjem podjetij, grozdom podjetij in določenim industrijskim sektorjem.

Prvi razpis v okviru tega programa bo izšel 17. decembra, program pa bo trajal do leta 2006. Zanj je evropska komisija namenila 17,5 milijard evrov. Posebna pozornost je tokrat usmerjena tudi k malim in srednjim podjetjem, katerim je na voljo kar nekaj možnosti sodelovanja v programu in različnih projektih.

Več informacij je moč dobiti pri nacionalnih koordinatorjih na Ministrstvu za šolstvo, znanost in šport ter na Ministrstvu za gospodarstvo, oziroma na spletni strani [www.mzt.si/med/6okvp/index.html](http://www.mzt.si/med/6okvp/index.html)

## ZDRAVSTVENI DOM IŠČE DOBROTNIKE

Na vse, ki ste pripravljeni pomagati, se obračamo s prošnjo za finančno pomoč pri nakupu novih reševalnih vozil.

Sedanja so namreč dotrajana, zato je obnova voznega parka nujna. To pa predstavlja velik finančni zalogaj, ki ga sami ne zmoremo. Trenutna situacija v zdravstvu je taka, da smo se primorani posluževati različnih načinov pridobivanja finančnih sredstev. Eden takih je donatorstvo, zato vas prosimo za pomoč. Za naše delo so ustrezna vozila namreč izjemnega pomena, saj se že vrsto let trudimo za čim krajši čas prihoda rešilnega vozila do mest, kjer ga potrebujejo. Naše relacije so pogosto tudi daljše, kajti svoje usluge nudimo po celi Sloveniji. Zato nameravamo v začetku naslednjega leta kupiti tri nova vozila, česar pa brez pomoči donatorjev ne bomo zmogli.

Za morebitno sredstva se vam vnaprej zahvaljujemo, dodatne informacije pa dobite na telefonski številki 05 - 6635050.

## NAMESTO VOŠČILNIC

Poslovne partnerje obveščamo, da smo se v Zdravstvenemu domu Izola odločili, da se letos odrekamo nakupu novoletnih voščilnic in daril v korist nakupa novega reševalnega vozila. Obenem vas prosimo, da se sami odločite za enako potezo.

JZ Zdravstveni dom Izola, direktor Evgenij Komljanec, dr. stom., spec.



# ČE BI VEDEL, KAKO JE BITI UPOKOJEN, NE BI NIKOLI ZAČEL DELATI

Gianfranco Siljan je pravi Izolan, čeprav je iz Pule dokaj pozno prišel v Izolo. Zaposlil se je kot učitelj, nato postal novinar na Radiu Koper, kasneje urednik in zdaj je že dober mesec dni upokojenec. Opravljal je številne funkcije znotraj italijanske narodnostne skupnosti pa tudi v občini Izola, kjer je bil vse, od poslanca in svetnika do podpredsednika občinske skupščine in predsednika skupnosti Italijanov.

**- Vaše delo je, vsaj na zunaj redno povezano z delom Silvana Sau-a, ki je opravil skoraj identično kariero, tokrat pa sta bila na volitvah skoraj konkurenta.**

- Ampak rezultat je pravzaprav kontinuiteta, saj sva bila ponovno izvoljena midva, ki zastopava italijansko narodnost na lokalni ravni že 12-to leto. To seveda pomeni, da so volivci dobro ocenili najino delo. Seveda to tudi pomeni, da volivci zaupajo ljudem, ki delajo v sredstvih obveščanja, saj grev glavnem za ljudi, ki so dovolj odprti in dovolj poznajo probleme ljudi in nekega kraja.

**- V skupnosti ste prvič letos imeli tri liste.**

- Dobro je tako, saj imajo na ta način volivci več možnosti, da izvolijo najboljše. To tudi pomeni, da izbirajo med več idejami in ne le med več kandidati. To, da so ponovno izvolili naju dva pa seveda nekaj pove.

**- Vendar ste izvolili novega predsednika društva, Luciana Klevo?**

- Luciano je kulturnik, ni politično obremenjen in je dovolj odprt do celotne skupnosti. Zato je njegova izvolitev pomembna za celo Izolo, ki se »fizično« sicer dobro razvija, kulturno, v najširšem pomenu besede, pa malo manj.

**- Prišel si iz Pule.**

- Bil sem mlad učitelj fizike, ki je študiral v Puli s pomočjo štipendije občine Rovinj in bil mlajši sodelavec pokojnega profesorja Bormeja. Ker je bila vsakodnevna vožnja od Pule do Rovinja predolga sem se zaposlil v Valah in profesor Borme mi je to dovolil, saj me je čakalo služenje vojske. Toda po končani vojaščini me iz Vale niso pustili nazaj v Rovinj, niti v Pulo ampak so želeli da ostanem pri njih. Meni je to godilo a po drugi strani me je ta ponudba omejevala in zato mi je Borme svetoval naj grem v Koper, kjer me je priporočil svojemu prijatelju, zdaj že pokojnemu Leo Fussiliju. Tako sem prišel sem in v bistvu začel »slovenski del« mojega življenja in kariere.

**- Kaj si poučeval.**

- Začel sem s fiziko, nato z matematiko in ker sem imel občutek za slikarstvo sem postal še učitelj likovnega pouka. Posebej pri slednjem sem odkrival in pomagal k razvoju kar lepemu številu zdaj znanih slikarjev in risarjev. Organizirali smo likovno skupino GALLF, ki je bila kar uspešna. Ime je dobila po naših začetnicah. Jaz sem bil seveda prvi, ker sem bil najstarejši in učitelj, potem pa so bili člani še Aurelio Juri, Luciano Kleva, Leda Zega in Franco Juri, ki je naredil kariero kot karikaturist.

**- Istočasno si začel delati na Radiu Koper.**

- Ob koncu šestdesetih let sem nekaj časa študiral v Firencah in takrat je bilo tam res živahno. Vsak dan smo zažigali ameriške zastave ali vsaj pljuvali nanje, študija pa je bilo bolj malo. V glavnem smo se naučili, kako se delajo molotovke. Tako sem se vrnil v Koper in takrat me je obiskala novinarka Lidia Prijon, ki jo je poslal k meni takratni direktor Radia, Mario Abram, naj sez mano pogovori o tem živahnem obdobju v Firencah. Opravila sva pogovor in ko so ta intervju poslušali na radiu jim je bil zelo všeč moj glas in moja italijanščina in teden dni kasneje so me že povabili na Radio Koper-Capodistria. Opravil sem vse potrebne preizkuse in postal najprej sodelavec, nekaj let kasneje pa me je Miro Kocjan zaposlil kot urednika kulturnih programov v italijanski redakciji Radia Koper-Capodistria.

**- Si profesor fizike, vsi pa te bolj ali manj poznamo kot kulturnika. Kako to?**

- Tudi sam sem se spraševal o tem in prišel do zaključka, da sem seza študij fizike odločil zato, ker sem jo razumel kot del filozofije in splošnega razumevanja sveta. Morda sem s čisto fiziko zdaj malo zadaj, toda v njenem občem delu mislim, da sem še vedno na tekočem.

**- Kot novinar si spoznal veliko pomembnih, znanih ljudi. Kdo ti je ostal najbolj v spominu?**

- Spoznal sem jih res veliko, od Fellinija do Iscole, za vedno pa se bom spominjal pogovora, ki sem ga na Trentinskem naredil s pevko Donatello Rettore.



Ker je bila tam velika gneča, zaradi nekakšne zimske olimpiade zvezd, je predlagala, da narediva pogovor v njenem terencu. Ta je bil res velik a v njem je bil še večji pes, ki je sedel na zadnjem sedežu in nadzoroval dogajanje. Vsake toliko se je ob kakšnem vprašanju oglašil in še danes imajo na radiu gotovo arhiviran posnetek na katerem se Gianfranco Siljan pogovarja z Donatello Rettore in njenim psom ovčarjem.

**- Tudi s Tomizzo sta si bila blizu.**

- Bila sva dobra prijatelja, vendar me nanj vežejo tudi manj veseli spomini. Tomizza namreč ni bil posebej zaželen gost javnih medijev in ko je nekoč predstavljal eno svojih del so me sicer poslali na predstavitev, vendar pogovora z njim nisem smel objaviti. Fulvio se je pač zameril nekomu na oblasti in tako smo o njem lahko poročali, sam pa ni mogel nastopiti v prvi osebi. Kasneje sem na Radiu Koper predstavil pisma, ki jih je napisal Stanko Vouk. Seveda so me spraševali kdo je avtor teh pisem in povedal sem, da gre za tržaškega Slovenca, ki je bil žrtev fašizma. Pet let kasneje je Fulvio Tomizza objavil svoj čudovit roman Zaročenca z ulice Rossetti, ki v celoti temelji prav na teh pismih, ki so pred tem doživela radijsko objavo, seveda v drugačni obliki. Ker je medtem Tomizza že bil nekako rehabilitiran so me seveda poslali naj z njim opravim pogovor in takrat sem jih spomnil na dogodke iz prejšnjih let in prosil, naj pošljejo koga drugega.

**- Spomnim se, kako si se trudil za vrnitev Dequelovega kipa v Izolo.**

- Poznal sem njegova dela, tako tista, ki jih je ustvaril tudaj kot tista iz Rima in Chicaga. Zato sem bil tudi osebno užaljen zaradi usode kipa, ki ga je v petdesetih letih naredil po naročilu iz Izole. Takrat je nekdo v borcu, ki nosi ranjenca videl Tita v gayevski poziciji in kipa niso nikoli postavili ampak je začel križev pot dolg skoraj 30 let, dokler ni na koncu pristal na odpadu na stavbenikovem dvorišču. Od tam smo ga končno vrnili Izoli in danes stoji v parku ob pokopališču, kjer si vsak lahko ogleda, kaj je Dequel zares ustvaril in kaj so tam videle zaslepljene oči.

**- Za vrnitev kipa si se boril ti, ter predsednika občinske skupščine, Jogan in Grahek. Lahko bi rekli, da ste pokrili celo politično pahljačo.**

- Zame obstajata samo dve stranki. Ena je stranka ljudi, druga pa je stranka bedakov. Kakšne barve so ljudje in kakšne barve so bedaki pa me ne zanima. Zato smo se z Joganom in Grahkom lahko opravili to delo, ker smo imeli isti kulturni cilj in kultura je nad vsako politiko.

**- Dogodek, ki se ga boš spominjal za vedno.**

- Verjetno podpis protokola o obnavljanju Manzilijeve palače, ko smo po dolгих letih dogovarjanja med Italijo in Jugoslavijo ter kasneje Slovenijo končno dosegli, da bo izola sredi starega mesta imela res lepo palačo, ki jo bomo s ponosom pokazali komurkoli.

**- Si eden od ustanoviteljev Mandrača in še danes imaš eno najbolj branih rubrik Non c'è più religione.**

- Mandrač je gotovo medijski fenomen. Mislim, da je bila ideja o soustvarjanju a tudi o kritičnem nadzoru javnega in političnega življenja občine Izola res izjemen dogodek in vesel sem, da sem lahko del ekipe, ki ustvarja ta tednik.

**- V založbi Il mandrachio ste izdali že celo vrsto knjig.**

- Začelo se je tako, da sem ugotavljal, kako malo poznamo našo zgodovino in tudi o Besenghijevih in posebej o Pasqualeju nismo vedeli skoraj ničesar. Jaz pa sem že v Puli živel v ulici, ki je bila vzporedna z ulico Pasquale Besenghi Degli Ughi. Ko sem prišel v Izolo sem ugotovil, da je tukaj Besenghijeva palača, da je bila Besenghijeva ulica, vendar o Besenghijevih ni nič posebej znanega. Tako sem začel zbirati gradivo o tej družini in ugotovil, da so literarni kritiki Pasqualeja imeli za morda največjega pesnika romanticizma na območju Mitteleurope. Tako je nastala prva knjižica te založbe in danes jih je že blizu petnajst, vsaka od njih pa je gotovo pomemben del zgodovinskega mozaika Izole in regije.

**- Bil si tudi igravec?**

- Če imaš dovolj široko obzorje in dovolj ustvarjalnosti lahko počneš vse. Zato sem tudi nekaj malega prepevalv zboru, recitiral, pisal komedije in včasih tudi kaj igral, zdaj pa igram nonota in skušam to moje znanje in razmišljanja prenašati na vnuka.

**- Kako je biti upokojenec?**

- Če bi prej vedel kako je ne bi šel najprej v službo ....





## Nogomet

Nogometni članski ligaši sicer počivajo, vendar to ne pomeni, da se ne dogaja nič zanimivega. Še najbolj zanimiva vest prihaja iz MNK Izola, kjer je vse pogostejše slišati, da bi mesto trenerja lahko zasedel **Vlado Badžim**, ki je bil zadnja leta trener drugoligaša s Kozine, pred kratkim pa je tam dal odpoved. Nedvomno bi si izolski drugoligaši zaslužili pravega trenerja, na potrditev prihoda Badžima pa bo treba še počakati.

### DEČKI KORT JESENSKI PRVAKI

V nogometni ligi U-12 (obalni del), se je pred kratkim končal jesenski del lige. V konkurenci 7 ekip je prvo mesto zasedla ekipa **N.K. Avtoplus iz Kort** z 11 točkami naskoka pred N.K. Portorož Piran in FC SL Koper B (29 točk).

Kljub težavam, ki so spremljale ekipo cel jesenski del (poškodbe, bolezni in razne odsotnosti) je treba pohvaliti fante za marljivo delo, ter veliko borbenostjo na tekmah in na treningih. Trener **Iztok Kozlovič** pa je ob novem letu fantom in njihovim staršem zaželel še obilo zdravja in sreče, ter dosti uspehov v življenju, šoli in pa seveda na igrišču.

### Odbojka

#### 2. DOL - moški

Olimpija: Izola 3:0 (14, 8, 16)

#### 3. DOL - ženske

Sentvid: Interval A Izola 0:3 (-19, -12, -11)

### ZA KONEC LETA ŠE FESTIVAL ODBOJKE

Zadnji vikend v letu (28. in 29.12.) bo v organizaciji **ženskega odbojarskega kluba Izola** potekal že **8. mednarodni mladinski festival odbojke**. Doslej je prijavljenih že **22 ekip**, organizatorji pa pričakujejo, da se bo turnirja udeležilo **vsaj 30 ženskih in moških mladinskih odbojarskih ekip**. Tudi udeležba je vse bolj mednarodna, saj se bosta festivala poleg ekip iz Slovenije, Hrvaške in Italije udeležili še **dve ekipi ameriških srednjih šol**, ki v Izoli začneta svojo evropsko turnejo.

Kot je povedal **Goran Jovičič iz ŽOK Izola**, si prizadevajo, da bi ob množičnosti postavili na prvo mesto kakovost, zato skušajo na turnir pripeljati dovolj močne ekipe in omogočiti igro v močni konkurenci. Med udeleženci festivala so tako tudi finalisti državnih prvenstev. Tekme bodo potekale v dvorani **v Livadah ter v Kraški ulici**, obetamo pa si lahko kar pester odbojarski vikend. (K.B.)

**Judo**

Minulo soboto je v Celju potekal **novoletni turnir v judu za mlajše in starejše dečke in deklice**, ki so se ga udeležili tudi tekmovalci iz ŠD Vitalis.

Pri starejših deklicah je v kat. do 36 kg **2. mesto osvojila Edisa Omerasevič**, Romi Samilagič se je v kat. do 57 kg uvrstila na 5. mesto, **Sara Čehić** pa na 7. mesto (kat. nad 57 kg). Pri starejših dečkih je **Klemen Krizman** osvojil 7. mesto v kat. do 66 kg.

### Jadranje - PREVEČ VETRA ZA JADRANJE

V Pulju je bila konec prejšnjega tedna tradicionalna regata na kateri je bilo prijavljenih več kot 400 jadrancev, ki pa niso imeli sreče z vremenom, saj so jadrili le v petek, ko je v edini regati za Laserje Jan Mikulin osvojil 2. mesto, optimisti Olimpica in Burje pa so se med 300 jadrancev uvrstili v prvo tretino oziroma med 100 prvouvrščenih.

# KAPUCINO

## Sport



### Namizni tenis

#### Petra Kukovec bronasta

V soboto je v Vrtojbi potekal **2. odprti turnir RS za kadetinke**. Najvišje se je tokrat uvrstila **Petra Kukovec**, ki je v polfinalu z 1:3 izgubila proti kasnejši zmagovalki Zeri iz Fužinarja. Zera je bila usodna tudi za **Alenko Ačimovič** v četrtfinalu, ter za **Niko Marušič** v osmini finala. Med osem se je uvrstila še **Maja Ropret**, **Kristin Fatorič** pa med šestnajst najboljših. Obe sta izgubili tesno z 2:3 proti kasnejši finalistki Verhnjakovi iz Mute. Vse igralke je potrebno pohvaliti za dosežene rezultate in prikazano igro, ki je bila veliko boljše kot na 1. odprtem turnirju.

**Odprti turnir z kadete** je potekal v Puconcih pri Murski Soboti. Od tekmovalcev Arrigonija sta se na glavni turnir iz predtekmovalnih skupin med 32 najboljših uvrstila **Simon Frank** in **Gregor Vukovič**. Do točk za lestvico RS pa je z drugim mestom v predtekmovalni skupini prišel tudi **Matjaž Trbovc**.

### NAJBOLJŠI PRIMORSKI ŠPORTNIKI

Danes bodo na Opčinah razglasili najboljše primorske športnike. Med kandidati sta tudi dva izolska olimpijca in sicer jadralka, laserist **Vasilij Žbogar** in posadka v 470 - **Vesna Dekleva** in Klara Mavčec.

## Rokomet

### RD IP IZOLA:RK ORMOŽ 29:29 (13:14)

Minulo soboto so izolski člani v svoji dvorani gostili Ormožane. Sodeč po stanju na lestvici so bili slednji absolutni favoriti, a so se ušteli. Izolani so presenetljivo povedli s 4:1, nato pa so gostje odgovorili z zadetki Selšaka ter v 9. minuti izenačili (5:5). Domači so bili skozi cel polčas v prednosti enega do dveh zadetkov, na koncu pa dovolili gostom, da odidejo na odmor s prednostjo.

V drugem polčasu-podobna slika, le da so tokrat bili Ormožani tisti, ki so narekovali ritem igre. Za razpoloženega **Vučiča** (na koncu 15 zadetkov), trener **Hrvatun** ni našel rešitve, gostujoči stroki pa je živce načel predvsem **Žeger**. Tekma je bila še naprej tesna in v zadnji minuti je iz 7 m **Mesarec** zadel za goste, ki so povedli za gol. Toda za zmago to ni bilo dovolj. Atraktivna poteza domačih, v kateri so sodelovali prav vsi je dvignila številno publiko na noge. Izolani so sicer na lestvici še vedno na zadnjem mestu, a je točka pomembna, predvsem za njihovo samozavest, sami pa še naprej upajo na čim večjo podporo s tribun, ki jim lahko še kako pomaga v boju za obstanek v 1.B ligi.

Za Izolo so igrali: **David Bubnič, Jan Cetin, Igor Viškovič, Boris Grujičič, Matjaž Muha, Roman Žeger, Matjaž Grlica, Peter Petrinja, Tomaž Slama, Goran Čebular, Dejan Cah, Elvin Čosič, Peter Pucer**

### MLADINCI

RD IP IZOLA:RD SLOVAN 28:20

RD IP IZOLA:RK SEVNICA 26:22

Mladinci RD Izola so se v soboto srečali z vrstniki iz Sevnice. Izolani so sicer zanesljivo zmagali, a vsekakor niso pokazali vsega, kar znajo. Pa pojdimo lepo po vrsti. Naši so najprej pokazali dobro igro in vodstvo so višali iz minute v minuto (8:3; 13:7). A kot radi pravimo se tekma igra 60. minut in po polčasu (14:11) ni bilo še nič odločenega. V drugem polčasu so domači povišali razliko na +5, a se Sevnčani niso predali in razliko v 5 minutah znižali na samo dva zadetka. Izolani so se na koncu le zbrali in zmagali. Naši mladinci se v ligi dobro držijo na sredini lestvice in vsi upamo da bodo tam tudi ostali, ali pa se celo povzpeli višje.

Za Izolo so v obeh tekmah igrali: **Alen Kleva, David Stepančič, Jure Zrinski, Kristjan Vajukič, Luka Gomezelj, Mitja Lukežič, Andrej Kleva, Igor Viškovič, Goran Radojkovič, Martin Gregorič, Luka Volk, Peter Pucer, Elvin Čosič, Matej Velušček** (R.G.)

### STAREJŠI DEČKI

RK JADRAN:RD ISTRABENZ PLINI IZOLA 25:38

RD IZOLA:RK CIMOS KOPER 21:17

RK GORICA LEASING:RD IZOLA 23:25

Prihodno soboto, bo v Izoli gostovala ekipa Sežane, s katero domači nebi smeli imeti težav.



Končno nekaj sonca tudi za izolske rokometase. Čeprav je tudi tokrat do dveh točk manjkalo nekaj nians, se stvari le premikajo. »Nova« ekipa, z novim trenerjem, tudi nekaj novih prijemov, vendar na koncu zmanjka. Ormožani,

letos merijo zelo visoko, so bili razočarani. Toda vse bi lahko bilo tudi drugače, »če« se Izolanom ne bi toliko mudilo in to prav proti koncu. Prost vstop je tribune precej napolnil, tudi navijanje je bilo korektno do zaključka in le bližnje srečanje sodnikov in gledalcev jenekoliko spomnilo na dobre stare čase. Seveda se bo vse še kako poznalo na klubskem računu. Res, da že nakej časa niso sodniki »tekli«, toda ob vsem je to nepotrebno, žal se sodniške odločitve, takšne ali drugačne, ne da zamenjati. Bilo je kar nekaj vroče krvi tudi na rezervnih klopih, ob vseh napakah igralcev pa je »dovoljeno« tudi nekaj sodniških. Komentarji so bili deljeni, kako bi se šele izteklo, da se ob koncu ni izenačilo. Nekaj primerjave je z žensko reprezentanco, katero smo do predtekmovalja vsi kritizirali, po zmagi nad

Nemkami pa jo že vidimo v finalu. Trenutno razpoloženje se prehitro menja, ocene tudi niso vedno objektivne, predvsem pa manjka potrpljenja. Trenutno zadnje mesto vsekakor ni prijetno, vroče zimske priprave in sredina lestvice ni daleč. Letošnje zadnje gostovanje v Črnomlju bo zadnji izziv. Težko se bo rešiti repa, ob maksimalni zbranosti pa je možen uspeh. Tudi točkovna razlika na lestvici ni pretirano velika in že dva uspeha bi sliko še kako popravila. Verjeti in želeti je dovoljeno, če bodo fantje dodali še malo srca, bo vse prišlo na pravo mesto.

<http://members.xoom.virgilio.it/ArgoCiano/>



# PRVE IZOLSKKE OLIMPIJSKE MEDALJE

Iz Melbourne v Avstraliji sta se s svetovnih iger športnikov veteranov, ki jim nekateri pravijo kar olimpiada veteranov, vrnila izolska plavalca, brata Andrej in Aljoša Priback, sicer člana Plavalnega kluba Koper. Andrej je na igrah dosegel 3. mesto v disciplini 800m prosto s časom 10:25,83, njegov brat Aljoša pa je bil četrti (10:34,51). Skupaj s plavalcema iz Sydneya pa sta nastopila tudi kot člana štafete 4 x 50m prosto, in s časom 1:50,40 osvojila še srebrno medaljo.

- Živita sicer v Izoli a sta skoraj bolj Koprčana.

- Res je. Dolgo sva bila člana koprškega plavalnega kluba in tudi v službo hodiva v koprsko Interevropo, pa petkrat na teden v bazen natraining in tako naprej.

- Vidva sta bolj dolgotrogaša.

- Res je, nikoli nisva bila šprinterja, njuna disciplina je 1.500 metrov, vendar na tokratni olimpiadi veteranov v bazenu ni bilo te razdalje, zato sva plavala na 800 metrov. Sva pa nastopila na državnem prvenstvu v maratonu, ki je bil v Kopru in zasedla šesto in sedmo mesto.

- Največkrat končata eden za drugim. Je to zato, ker sta dvojčka?

- Ne, to je posledice tega, da trenirava skupaj in da si dajeva skupni tempo tako na tekmah kot na treningu.

- Vidva sta dokaj mlada veterana.

- Stara sva 27 let in sva bila v najmlajši skupini veteranov. Nekateri najboljši tekmovalci v teh letih tudi še tekmujejo v redni konkurenci. Midva nisva mogla do teh rezultatov, morda tudi zato, ker sva malo premajhna za vrhunske plavalce.

- Ali obstaja veteranski olimpijski komite?

- Pri nas ga gotovo ni, v nekaterih drugih državah pa so veterani izvrstno organizirani. O tem priča že podatek, da je na veteranskih igrah sodelovalo kar 24.800 tekmovalcev, samo plavalcev pa je bilo nekaj manj kot 1.800. Dejansko je bil cel Melbourne v znamenju športnikov veteranov, saj smo imeli posebne nahrbtnike in oznake, tako da smo bili deležni še posebne pozornosti.

- Sta bila edina od Slovencev?

- Ne, poleg naju so bili tudi veslači in sicer četverec s krmarjem iz Bleda. Oni so bili na teh igrah že pred štirimi leti, ko so osvojili tudi medaljo in so nanjo računali tudi tokrat, vendar so imeli smolo s tehniko in so ostali brez odličja.

- Vidva pa sta prinesla kar tri.

- Nisva pričakovala takšnega uspeha in sva seveda vesela. Škoda, da posamezno oba nisva mogla do medalje, ampak tako je, ker sva pač dva. Zato pa smo v štafeti, skupaj s prvo in drugouvrščenim Avstralcem iz tekme na 800 metrov, pobrali srebrno medaljo, tako da imava oba nekaj. Če bi pred odhodom že bil postavljen šotor na bezenu in bi lahko trenirala, pa bi verjetno dosegla še kaj več. Sicer pa sva videla športnike, posebej plavalce med katerimi so bili tudi nekateri nekdanji olimpijski prvaki. Med plavalci je najstarejša tekmovalka imela kar 92 let in je plavala 100 metrov prosto, takšnih do 60 let pa je bilo res veliko.

- Naslednje igre so v Edmontonu.

- Igre bo leta 2005 in rada bi tam nastopila. Upava, da se bova dogovorila z Blejčani s katerimi smo postali res dobri prijatelji. Seveda pa se morava zahvaliti plavalnemu klubu iz Kopra, ki nama je tokrat finančno pomagal, da sva sploh lahko odšli v Avstralijo in trenerju Žagarju, ki je delal z nama. (DM)



© moving picture

## ogrevan šotor na LONKI IZOLA tendone riscaldato alla LONKA ISOLA

25

četrek / govodi

26.

petek / veslji

27

sončica / sal

28

nedelja / domeni

29.

ponedeljek / lunadi

30.

torok / martedì

31.

### ZA VSE GENERACIJE

Pod ogrevanim šotorom na Lonki bo veliko dogajanja za vse generacije in vse okuse. Turistično društvo Izola in Mediteran festival sta v sodelovanju z Občino Izola pripravila program, ki zbuja zavist pri sosedih.

1. Začelo se bo 25. decembra s **PRVIM NASTPOM**

**superskupine BEPOP** v slovenski Istri. Rezervacije so že naprodaj in gredo za med, tako da jih bo očitno zmanjkalo in bo šotor pretesen za vse, ki prisegajo na najnovejši slovenski pop izdelek.

2. Naslednji dan (četrek) bo šotor napolnila glasba izolskega **3BIG BAND-a**, ki bo prišel z gosti (**Vladka, Rudi in Vili**).

3. Petek 27. bo pravi dan za generacijo zrele mladosti. Prvič se bosta predstavila **zvezdi slovenskega RAP-a**, **MURAT&JOSE**, sledila bo promocija izvrstnega albuma slovenske **SURF skupine BITCH BOYS**, vse skupaj pa bodo zabelili še **ZMELKOOW**.

4. Sobotni večer pa bo zadišal po **ARRIGONIJU**. Člani nekdanjih **KAMELEONOV, FARAONOV, DIAMANTOV** in še nekaterih skupin iz konca šestdesetih let bodo pomagali obujati spomine in nekdanje hite, nekdanji light show in nekdanji park.

5. V nedeljo pa bo pela harmonika in nazdravili bomo **AMBASADORJU IZOLE, OTTAVIU BRAJKU**.

6. Ponedeljek, dan pred silvestrovim bo v znamenju **IRSKE GLASBE** s skupino **JE'BELA CESTA**, pomagal pa ji bo še domačin **VILI NOVAK**.

7. In potem bo že **SILVESTROVANJE NA PROSTEM** s skupino **ROXY**.

PREDPRODAJA VSTOPNIC / PREVENDITA BIGLETI

IDEAL TURIST MUSIC SHOP KOPER/CAPODISTRIA / GRAFFIT IZOLA/ISOLA / MAONA PORTOROŽ/PORTOROSE

## MOTOMAXX

aprilia

CENA S  
POPUSTOM

|                | Redna MPC    |            |
|----------------|--------------|------------|
| SR 125         | 611.858,00   | 550.672,00 |
| Leonardo 125   | 764.825,00   | 726.584,00 |
| RS 125 Replica | 1.019.770,00 | 917.793,00 |

## POSEZONSKI POPUSTI

INDUSTRIJSKA CESTA B.ŠT., 6310 IZOLA (poleg novega kompleksa DROGE)  
tel. 05/ 640 42 53

ŠPORTNO  
DRUŠTVO

Vitalis  
fitnessstudio

NOVOLETNI POPUST  
od 15.12.2002 - 15.1.2003

NOVI PROGRAMI:  
PRIPRAVA NA  
SMUČANJE

fitness  
ZDRAV NAČIN  
ŽIVLJENJA

NOV URNIK  
pon-pet od 16 - 22  
sobota in nedelja od 17 - 21



Obiščite nas na LJUBLJANSKI 51 v Izoli / telefon 641 80 42

### MIKLAVŽEV POPUST



Ritosa

IGRAČE

TRICIKLI - OTROŠKA KOLESA

IZDELAVA PO NAROČILU  
- SPECIALNIH KOLES  
- INVALIDSKIH VOZIČKOV  
- SPREHAJALNE PALICE, HODULJE  
- NAPRAVE ZA PREMAGOVANJE  
ARHITEKTONSKIH OVIR - STOPNIC!  
www.gdvritosa.si

IZOLA  
KAJUHOVA 28  
tel.: 05/ 640 12 40  
ZELENI PARK  
tel.: 05/ 639 88 04  
KOPER

OBIŠČITE NAS NE BO VAM ŽAL

BOBI, SANKE, ZA SNEŽNE RADOŠČI



# December v Izoli ~ Dicembre a Isola



## JOLLY MODA

Marja Marušič s.p.  
Strma pot 2  
6311 Jagodje (Izola)

tel 05/641-41-16  
GSM: 041 728-408

- ženska in
- moška konfekcija
- spodnje perilo
- modni dodatki
- novoletni program

Urniki: 9 - 13, 16-19  
Tudi ob sobotah

### BAN

na avtobusni postaji  
(nasproti pošte)  
Cankarjev drevored

Urniki: non stop 8 - 19  
sobota 8 - 13

obutev, torbice, dežniki, copati

V MESECU DECEMBRU

# -20%

POPUST



Tudi letos smo skupaj z več kot 50 izolskimi trgovci pripravili akcijo **December v Izoli**. Tokrat vam predstavljamo prvih dvajset trgovin, po katerih smo se že malce razgledali in ugotovili, da imajo naši trgovci tudi letos na zalogi veliko idej za praznično obdarovanje.

Nekaj nam je morda že prinesel Miklavž, Božiček in Dedek Mraz pa lahko še izbirata!

Naj na kratko ponovimo pravila akcije **December v Izoli**: za vsak nakup nad 3.000 tolarjev v sodelujočih trgovinah boste prejeli **1 kupon**, ki bo sodeloval kar v **dveh žrebanjih**. Manjši del kupona, ki ga boste vrgli v poseben zabojček, ki stoji v vsaki od sodelujočih trgovin, vam lahko v enem od treh vmesnih žrebanj prinese lep izlet za dve osebi, zlatarski izdelek, fotoaparati, skiro, walkman in druge nagrade. Drugi, večji del kupona, ki ga boste obdržali, pa vas v zaključnem žrebanju, ki bo **14. januarja 2003**, lahko preseneti z novim modelom avtomobila **SEAT IBIZA**, izletom v Pariz za dva in še z vrsto lepih nagrad.

Prve nagrajence letošnjega Decembra v Izoli smo že dobili. V **torek, 12. decembra** je v našem uredništvu potekalo žrebanje, v naši komisiji pa sta tokrat bili dve trgovki **Mara Alandžak iz Soče** ter **Cvetka Bolčič iz Manufakture** ter plavalca **Aljoša in Andrej Pribac**, ki sta pred nedavnim osvojila tri medalje (srebro v štafeti in bron posamezno) na veteranski olimpijadi v Melbourneu.

## DISCONT BTC - BAJT

Industrijska cona proti Drogi  
Polje 9e, Izola

Prodaja alkoholnih in  
brezalkoholnih pijač

Urniki: non stop od 7 - 18  
sobota od 8 - 12

Staro pohištvo, konfeti, unikatni izdelki



# CARMEN

Izola, Sončno nabrežje 10

v decembru URNIK NON-STOP

URNIK:  
8.00 - 19.00

SOBOTA  
8.00 - 13.00



Vse vrste  
frizerskih  
storitev.

Oblikovanje  
obrvi.  
Ličenje.

Pittonijeva 11  
tel.: (05) 640-39-08

Irena Ippolito

## DZS knjigarna in papirnica

(Lipa)

Odprto od 8.30 do 19.00  
sobota od 8.30 do 12.30

POZOR! sobota 21.12., in 28.12.  
odprto do 19.00

- novoletni program
- novoletne razglednice in čestitke
- **DARILA**
- **KNJIGE V AKCIJI**

VELIKA RAZPRODAJA ŠOLSKIH TORBIC IN NAHRBTNIKOV DO 45% CENEJE

Cvetličarna

## ORHIDEJA

Kristanov trg 4  
tel.: 641 36 06

URNIK  
8.00 - 19.00  
sobota 8.00 - 16.00  
nedelja 8.00 - 11.00



- DOSTAVA ROŽ NA DOM
- PRODAJA REŽANEGA CVETJA, LONČNIC

• ŽALNA FLORISTIKA

## HRIB d.o.o. NANOS market

Pittonijeva 9

**AKCIJSKE CENE V DECEMBRU!**

puranja krila, svinjske polovice,  
italijanski pršut, siri,  
in veliko drugih delikatesnih izdelkov...

PRIČAKUJEMO VAS VSAK DAN. VLJUDNO VABLJENI.  
URNIK: vsak dan od 7.00 - 20.00, nedelja od 7.30 - 11.30



TRAFIKI:  
- Veliki trg  
- Drevored 1. maja

TUDI PRI NAS  
LAHKO  
IZBERETE  
LEPO DARILLO

## FINES

perilo

Koprska ul.14  
Urniki: 8.30 - 12.00  
16.00 - 19.00



VELIKA IZBIRA  
NOVOLETNEGA  
ŽENSKEGA IN  
MOŠKEGA PERILA

IN ZA VSAK ŽEP  
PRIMERNO DARILLO  
DEDKA MRAZA



# Sodelujoče trgovine / 1.del

Dobitnik prve nagrade - izleta za dve osebi v božični Gardaland je tokrat nakupoval v Marketu Nanos (Hrib d.o.o.) v Pitonijevi ulici, lepo srebrno ogrlico pa si bo nadel (ali jo podaril) nekdo, ki je nakupoval v Mercator Degrojevem Marketu v Livadah.  
**IZZREBANE ŠTEVILKE 1. VMESNEGA ŽREBANJA**  
 DNE 10.12.2002



|                                         |       |                                         |
|-----------------------------------------|-------|-----------------------------------------|
| 10. komplet knjig                       | 01698 | (Hipermarket SPAR)                      |
| 3. Fotoapar                             | 01742 | (Hipermarket SPAR)                      |
| 7. komplet CD plošč                     | 01869 | (Hipermarket SPAR)                      |
| 11. komplet knjig                       | 04475 | (Mercator Degro - Trg republike)        |
| 15. žoga                                | 13971 | (Hipermarket SPAR)                      |
| 8. komplet CD plošč                     | 20328 | (Trgovina PLACER)                       |
| 9. komplet knjig                        | 20901 | (DZS - knigarna in papirnica Žiga Zois) |
| 14. Naročnina na Mandrač                | 20994 | (DZS - knigarna in papirnica Žiga Zois) |
| 16. žoga                                | 23628 | (Market NANOS-Hrib)                     |
| 1. nagrada-izlet za 2 osebi v Gardaland | 23701 | (Market NANOS-Hrib)                     |
| 5. Skiro                                | 24741 | (Mercator Degro-Veluškova)              |
| 6. komplet CD plošč                     | 24897 | (Mercator Degro-Veluškova)              |
| 12. Naročnina na Mandrač                | 41114 |                                         |
| 13. Naročnina na Mandrač                | 42849 | (Market Livade - Mercator Degro)        |
| 2. nakit - ogrlica                      | 42886 | (Market Livade - Mercator Degro)        |
| 4. Walkman                              | 42889 | (Market Livade - Mercator Degro)        |

Dobitniki nagrad naj se zglasijo na Uredništvu Mandrača, Veliki trg 1, 6310 Izola ali po tel. 05/ 640 00 10 ob delovnikih med 10. In 12. uro oziroma naj se javijo po elektronski pošti urednistvo@mandrac.com zaradi prevzema nagrad. Dokazilo o dobitku je drugi, večji del kupona z isto serijsko številko.

## Moderato Cantabile

IZBRANI PROGRAMI ŽENSKIH in MOŠKIH OBLAČIL  
 (MURA, ELKROJ, RAŠICA, LABOD, BASLER, DELMOND, DINOMODA)

IZOLA - Simonov zaliv, Morova ul. 25c, Tel.: (05) 6401-230  
 PORTOROŽ - Bernardin, Obala 4b, Tel.: (05) 6742 033



Sončno nabrežje 14  
 tel.: 641 56 46

URNIK: non stop 8.30 - 19.30  
 sobota 8.30 - 13.00

PRODAJA  
 ŠPORTNE IN ŽENSKÉ KONFEKCIJE

v mesecu decembru nudimo

**20%**

**GOTOVINSKI POPUST**

v trgovinah Lotto v Kopru, Izoli in Portorožu

cvetličarna

**Mimi**

Drevored 1.maja

URNIK  
 8.00 - 19.00 NON-STOP  
 8.00 - 18.00 SOBOTA  
 8.00 - 12.00 NEDELJA



- rezano cvetje
- lončnice
- božične zvezde
- keramika

**POZOR: NOVOLETNI  
 ARANŽMAJI IN  
 DODATKI**



Haidi Depangher s.p.  
 Morova 25/e, IZOLA

tel.: 05/64 16 211  
 GSM: 041/566 742

URNIK-ORARIO

PON\*SR\*PET 12 - 19  
 LUN\*MER\*VEN  
 TOR\*ČET 8 - 15  
 MAR\*GIO  
 SOB 8 - 13  
 SAB

## OPTIKA IZOLA

KRISTANOV TRG 3  
 tel.: 641 81 11



PRODAJA IN  
 POPRAVILO VSEH  
 VRST OČAL NA  
 RECEPT ALI BREZ

URNIK 8.30 - 12.00 in 16.30 - 19.00 / sobota 8.30 - 12.00

## Revita

V Hotelu DELFIN / tel.: 640 - 40 64

Urniki: 8.00 - 12.00, 15.00 - 18.00, sobota: 8.00 - 12.00

- IZDELKI ZA VAŠE ZDRAVJE in KRASNE IDEJE ZA DARILA •
- MEDICINSKE IN ORTOPEDSKE PRIPOMOČKE
- IZDAJAMO TUDI NA RECEPT •
- PO DOGOVORU JE MOŽNA DOSTAVA NA DOM •

## "CEDRA" VRTNARIJA IN CVETLIČARNA

tel.: 641 - 82 - 27 d.o.o. Koper Cankarjev drevored, Izola



VES DECEMBER PRODAJNA RAZSTAVA  
 BOŽIČNO NOVOLETNEGA ARANŽIRANJA

VELIKA IZBIRA BOŽIČNIH ZVEZD IN  
 BOŽIČNIH IKEBAN

odprto: pon. - pet. od 7.00 do 18.00  
 sobota od 7.00 do 16.00

## MARKET "VANJA"



Prešernova cesta 11  
 tel.: 641 87 10  
 GSM: 041/ 642 491

URNIK zimski  
 7.00 - 21.00  
 nedelje prazniki  
 8.00 - 13.00

URNIK poletni  
 7.00 - 22.00

UGODNI NAKUPI V TRGOVINI

**PETEJAN  
 CICIBAN**

Gorkijeva 2, Izola / tel.: 640 26 24

PRI NAS VAM POLEG OTROŠKE OBUTVE CICIBAN IN OBUTVE ZA MLADE (tudi samo po srcu) THE NEXT IZ LASTNE PROIZVODNJE. NUDIMO ŠE VELIKO IZBIRO ZIMSKE OBUTVE ZA VSE GENERACIJE. ZA MRZLE VEČERE PA SI OMISLITE TOPLE NATIKAČE ZNAMKE FLY FLOT.

**V MESECU DECEMBRU POSEBNE UGODNOSTI PRI NAKUPIH!**

URNIK:  
 VSAK DAN  
 od 8.00 do 19.00

SOBOTA  
 od 8.00 do 13.00

## SEVER

Sever d.o.o., glasbila in glasbena oprema Izola Cankarjev drevored 34 (pod tribunami stadiona)  
 tel. 641-51-30 ali 640-20-75, fax 640-20-76  
 sever@sever.si, www.sever.si

Ob bližajočih se praznikih voščimo vsem našim kupcem in občanom Izole. Za vaše nakupe v decembru smo vam pripravili ugodne cene in 5% popust na gotovinska plačila.

URNIK: od ponedeljka do petka od 8.00 do 19.00 in ob sobotah od 10.00 do 13.00



# MIKLAVŽ NAS NI POZABIL

Kot vsako leto in kot se spodobi je prišel na predvečer svojega praznika. Pridni otroci vedo, da je njegov god 6. decembra. Miklavž seveda ne bi bil svetnik, če se ne bi najprej ustavil v cerkvi sv. Mavra.

Tam je bil presenečen, ker so otroci in njihovi starši njemu prinašali darila in mu tudi povedali, da to ni zanj, temveč mu le pomagajo, da bo lahko obdaroval revne otroke. Sveti Miklavž je pohvalil njihovo dobro srce in jim zaupal, da jih tudi zvečer obišče in obdaruje.

Po sv. maši se je Miklavž, seveda skupaj z otroci, preselil v bližnjo dvorano JSKD, v ulico Giordana Bruna. Tudi tam je bilo prijetno - toplo, veselo in igrivo. Igrica, angeli in parkeljni so naredili svoje. Zvečer pa je Miklavž s svojo nebeško in peklenko družino obiskal še nekoliko večje otroke v Domu upokojevcv. Tudi tam je bilo prijetno. Če ne verjamete, kako lepo se ujemata Miklavž in harmonika vprašajte za vse dobro navdušenega Marčela. Poleg darov je bilo veliko petja, veselja, pa seveda tudi kakšna solzica - kot spomin na lepo, pa morda kar oddaljeno otroštvo.

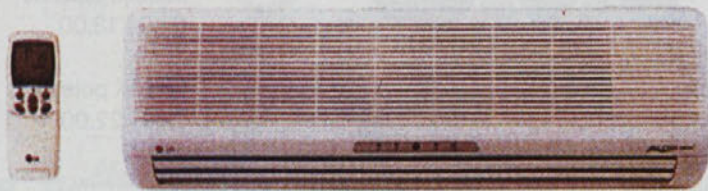
Miklavž je bil zaposlen tudi v soboto v Kortah in po informacijah užaljenih hudičkov je tudi osebno obiskal otroke v kakšni družini. Nekateri imajo pač posebne privilegije...

Miklavž se še posebej zahvaljuje Društvu Jona - mladim kristjanom iz Izole, ki so mu pomagali izvesti letošnji obisk in mu posodili postavo, glas, dobroto in navdušenje, da lahko bližnjemu naredijo kaj lepega. Seveda pa hvala tudi Turističnemu društvu in mestu Izola za dvorano in priložnost za medsebojno bogatitev.

Andrej Sedej, župnik



## NOVOLETNA PONUDBA KLIMA NAPRAV!



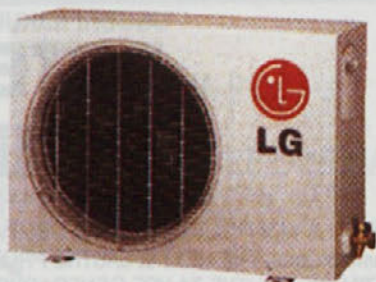
**LG LS - L 1262 RL**

3,5 KW hlejenje

3,8 KW gretje

5 letna garancija!

Cena z montažo in 8,5% DDV  
**210.000,00 SIT**



**Plačilo na 12 obrokov!**

**V.I.K.ING**  
KLIMA NAPRAVE

PRODAJA - MONTAŽA - SERVIS

Knap Vili s.p.  
Okt. revolucije 20  
6310 IZOLA

Tel.: 05/ 6400 820  
GSM: 041/ 650 671  
www.viking-klima-sp.si

**ELTA**

D.O.O.

PREMRLOVA 1, IZOLA  
KABELSKA TELEVIZIJA IZOLA

**KABELSKI  
INTERNET  
TUDI V IZOLI**

**brezplačen priklop na kabelski internet  
s hitrostjo do 1 Mb/s, neomejenim  
dostopom in poštnimi predali za vso  
družino cena modema 1 SIT**

Ponudba velja do 23.12.2002 / Vse cene so v SIT brez DDV-a

**Tel: 05 66 34 370**

e-mail: elta@elta.si

**ELTA**

D.O.O.

PREMRLOVA 1, IZOLA  
KABELSKA TELEVIZIJA IZOLA

**AKCIJSKE CENE**

**do -30%  
POPUSTA**

Ponudba velja do 23.12.2002

Akcija velja v delu mesta Izola, pod Prešernovo cesto  
(KS Haliaetum, KS Staro mesto)

**Tel: 05 66 34 370**

e-mail: elta@elta.si



## Aspettare per vedere e vedere per credere

Un mese, questo ultimo scorcio dell'anno, che dovremmo avere difficoltà a mettere nel dimenticatoio almeno per un lustro. Dell'ancora in carica presidente della Repubblica, Milan Kučan, ormai si parla al passato e poco manca che riferendosi a lui non si faccia riferimento "ai bei tempi andati che non tornano più". Ed è un peccato, perché sono convinto che il presidente uscente non ha ancora scaricato le sue batterie, né che si adegnerà al ruolo di chi osserva in silenzio. Del neo-eletto Capo dello Stato si dice che rappresenta la continuità voluta da tutti, Europa compresa, per cui era una vittoria scontata. Però fa bene a sottolineare la sua diretta contendente fino a dieci giorni fa, Barbara Brezigar, per la quale l'inatteso consistente numero di voti che si è vista piovare addosso rappresenta per la Slovenia una sostanziale novità: forse vuol far intendere che l'elettorato sloveno si va avviando ad un inevitabile bipolarismo, del quale la prima vittima potrebbe essere proprio la formazione politica incarnata (nel vero senso della parola, dal presidente Drnov ek. Un percorso, tra l'altro, auspicato da molti anche se realmente voluto da nessuno, ma che verrà certamente stimolato anche dai prossimi appuntamenti internazionali. Da non sottovalutare il recente invito rivolto alla Slovenia di entrar a far parte della NATO. E ancor meno le sfide ancora aperte prima e dopo la sua entrata in Europa.

E che dire del recente incontro-tavola rotonda organizzato dal ministro per la cultura con gli omologhi degli Stati-nazionali slavofoni? Tutti a sottolineare che non aveva niente a che fare il panslavismo di antica memoria, né con il neoslavismo di memoria più recente, né ecc...ecc... Ma allora, di che tipo di slavismo si tratta? Noi francamente non l'abbiamo capito, ed è per questo che ci sentiamo leggermente preoccupati: da minoranza nazionale di ismi o di fenomeni che ad essi si richiamano e in essi si rispecchiano per buona parte del secolo passato ne abbiamo avuto abbastanza. Che succederebbe se si dovessero riunire in congrega anche tutti gli germano-anglofoni, oppure tutti i latino-foni (ma esiste un termine del genere)?

E a Isola? Per il momento abbiamo eletto al primo turno con addirittura il 75 % dei suffragi il nuovo-vecchio Sindaco, ma il Consiglio Comunale per costituirsi in tutte le sue funzioni ha avuto bisogno di ben tre sedute, e non è detto che sia finita: lo vedremo il prossimo 19 dicembre. Intanto si sta già parlando della dittatura della minoranza sulla maggioranza (quella politica, non quella nazionale). E fin qui potrebbe anche andar bene, se sempre più spesso non ci fosse qualcuno a sobillare che la maggioranza (quella politica) non sarebbe maggioranza se ad essa non aderisse anche la minoranza (quella nazionale). E si sa, come dice quell'aria di una famosa opera, la calunnia è un venticello che fa presto a trasformarsi in burrasca. E, come diceva un celebre imbonitore di aste televisive: aspettare per vedere e vedere per credere.

Silvano Sau

## Luciano Kleva, presidente della CAN di Isola: farò del mio meglio

**D:** Luciano, anzitutto congratulazioni, a nome mio personale come anche a nome del nostro foglio. Come intendi impostare il futuro lavoro della CAN, intendi cambiare qualcosa o continuerai sulla strada del precedente consiglio?

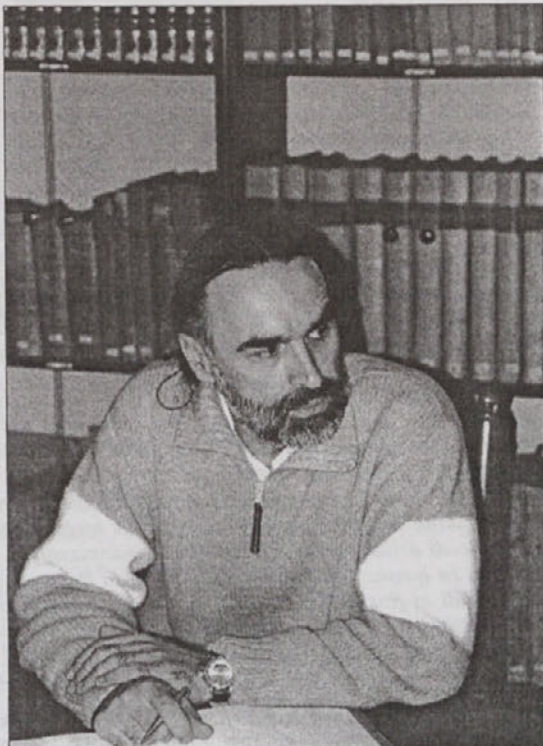
**R:** Essendo nuovo in questo campo per adesso mi lascerò consigliare da chi ha più esperienza di me e a seconda dei problemi che saranno da affrontare mi regolerò anche se non ho potere decisionale, ma mi adopererò per dare una maggiore soggettività culturale alla nostra comunità nazionale.

**D:** Il finanziamento delle attività della comunità nazionale italiana di Isola è sempre stato un osso duro visto in particolare la tendenza dello stato (governo) di ridurre costantemente, di anno in anno, i mezzi... Come intendi muoverti?

**R:** Per quanto riguarda la CAN la risposta più ovvia a questa domanda sarebbe quella di pensare in un prossimo futuro a una formula di autofinanziamento, ad esempio, istituendo corsi di vario tipo, affittando i nostri spazi a terzi o cose simili.... Io spero che il comune ci venga incontro e che insieme si possa trovare una soluzione ai vari problemi finanziari imminenti specialmente quelli delle spese di manutenzione delle strutture della Comunità. Per quel che riguarda, invece, il finanziamento delle attività, pur non avendo ancora il bilancio finanziario per il 2003 da parte del governo e non avendo ancora i bandi di concorso, si pensa di costituire una commissione di esperti al di fuori della CAN per prendere in esame tutti i progetti che verranno proposti dalle due comunità e da singoli appartenenti alla nostra nazionalità e quindi scegliere e finanziare quei progetti che soddisferanno i canoni prescritti per legge e che saranno di interesse comune a tutti gli appartenenti alla nostra nazionalità.

**D:** Tra le grosse questioni in sospeso c'è, naturalmente, Palazzo Manzioli. Quando pensi verrà inaugurato?

**R:** Quando verrà inaugurato non lo so, si spera entro la primavera del 2003. Comunque stiamo facendo di tutto perché i lavori si concludano prima possibile anche se attualmente ci mancano i mezzi finanziari per arredare gli interni e quindi rendere agibili gli spazi, per avere un normale svolgimento delle attività. A questo proposito, venerdì 13 di questo mese, ci sarà una manifestazione al primo piano del palazzo Manzioli, una sorta di informale prima apertura, per ricordare i 1070 anni da quando per la prima volta fu trovata scritta, ossia nominata Isola d'Istria (Insula), su un documento. Manifestazione che è pure occasione di incontro con le varie autorità comunali e statali e non, per far vedere il punto dei lavori in corso e



in più sensibilizzare la problematica del finanziamento delle spese correnti e di mantenimento della struttura, visto che è nostro interesse entrare il prima possibile nella nuova sede.

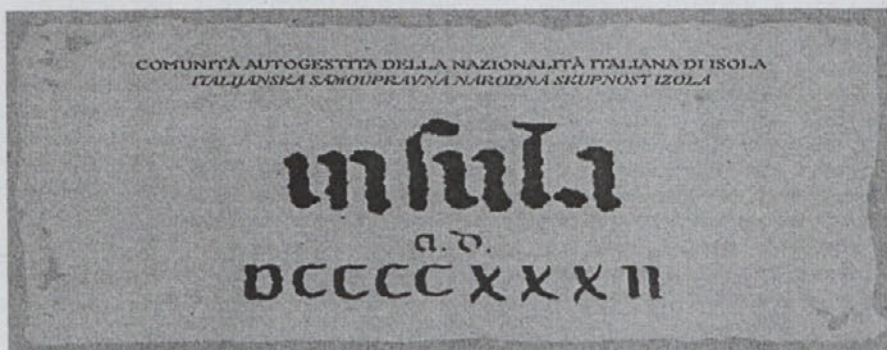
**D:** A Isola attualmente operano due Comunità degli italiani, la "Besenghi" e la "Dante". Pensi che ciò sia un bene o no?

**R:** Dal mio punto di vista non è un bene perché c'è molta dispersione tra i nostri connazionali. Già così siamo in pochi e se ci facciamo gli screzi fra noi sicuramente non stiamo facendo gli interessi della nostra nazionalità bensì gli interessi di quelli che ci vogliono vedere divisi ed inconcludenti!!! Io spero che con l'apertura della nuova sede le cose cambieranno, anche perché la CAN non potrà finanziare le strutture di due società se con i mezzi a disposizione non può sostenere nemmeno se stessa.

**D:** Che promessa ti senti di fare ai tuoi connazionali (e mantenerla)?

**R:** L'unica promessa che mi sento di fare è quella che farò del mio meglio per mantenere vive le attività culturali che siano di interesse per tutti gli appartenenti alla nostra comunità, si tratti di iscritti o meno.

Andrea Šumenjak



La sala grande al piano nobile di Palazzo Manzioli ospiterà domani sera, venerdì, con inizio alle ore 19,00 la celebrazione per ricordare i 1070 anni del primo documento in cui viene riportato il nome di Insula. La cerimonia, organizzata dalla Comunità Autogestita della Nazionalità Italiana di Isola, verrà supportata dal coro "Haliaetum" della CI Pasquale Besenghi degli Ughi. Ingresso libero.



## "Mediterraneum", un'associazione per il recupero del passato

Nell'ambito del programma culturale della Comunità autogestita della nazionalità di Isola, per i tipi de *Il Mandracchio* e a cura dell'Associazione *Mediterraneum* il 27 novembre è stato presentato a Palazzo Besenghi il volume *Figarola - Fijeroga*. La località era stata scelta come luogo di studio e di perfezionamento dal gruppo di allievi del corso di restauro architettonico organizzato tre anni fa dall'Università Mediterranea degli Studi di Reggio Calabria nell'ambito del restauro di Palazzo Manzoli. Lo stage a Figarola, si proponeva di portare a termine uno studio preliminare a un progetto di riqualificazione territoriale di un ambito dell'Istria slovena. Alla fine dello stage, protrattosi per una settimana nel luglio del 2000, i corsisti si costituivano in associazione e prendevano il nome di *Mediterraneum*. Principali finalità del gruppo, rappresentato dal presidente Zvonko Bizjak, sono la ricerca dello studio del patrimonio culturale presente sul territorio in cui viviamo. Dell'associazione abbiamo già visto l'allestimento di una mostra dei risultati dei lavori portati a termine a Figarola. È nata poi l'idea della pubblicazione di una parte notevole del materiale elaborato. Il libro illustra in un'elegante veste tipografica di una novantina di pagine l'analisi dei vari aspetti del villaggio, soffermandosi sulle caratteristiche architettoniche delle abitazioni, ma presentandone pure la storia e la vita quotidiana.

La serata in Palazzo Besenghi è trascorsa dunque all'insegna dei bei tempi andati, allietata dalle musiche dal sapore genuino eseguite su strumenti tradizionali da tre musicisti della zona di Figarola, che indossavano i costumi popolari dell'Istria slovena. In questa atmosfera è stata ribadita la necessità del recupero delle nostre zone rurali al fine di conservare da sicuro oblio ciò che resta del passato, tracce materiali e tradizioni culturali.

Marino Maurel

Ancora una significativa uscita del Coro misto "Haliaetum" della Comunità degli italiani "Pasquale Besenghi degli Ughi" di Isola. Questa volta a Bistrica ob Sotli (Carinzia slovena) per contribuire al concerto che la locale scuola elementare ha organizzato (sabato, 30 novembre) per onorare la conclusione della Colonia artistica riservata agli alunni delle elementari del Kozjansko sul tema "La vendemmia". Il Coro isolano, che per l'occasione era diretto da Eleonora Matijašič, è stato ospite, del Coro misto "Bistrica ob Sotli" col quale hanno dato vita a una bella serata che ha strappato fragorosi applausi ai numerosi presenti nel teatrino della Scuola elementare di quella località della Stiria slovena orientale. Il giorno dopo i coristi della "Besenghi" hanno partecipato alla Santa Messa officiata nella Chiesa S. Pietro, sempre di Bistrica ob Sotli. Messa assistita da un numero straripante di fedeli.

G.S.



I coristi in concerto

Foto: C. Chicco

Briscola Briscola Briscola Briscola Briscola

Sei coppie partecipanti, battaglia agguerrita fino all'ultima mano per accaparrarsi l'ambito prosciutto e grande convivialità. Questo in sintesi quanto successo al torneo di briscola e tressette organizzato dalla Comunità degli italiani "Pasquale Besenghi degli Ughi" di Isola riservato ai soli soci della suddetta Associazione. La specificità della competizione era rappresentata dall'estrazione a sorte delle coppie che riduceva il grado di affiatamento tra i partner. Quindi la singola abilità, ovviamente come sempre sostenuta dalla Dea bendata, diventava determinante ai fini del risultato. Le sei coppie si sono affrontate in un girone all'italiana al termine del quale veniva stilata la classifica finale. Tre i punti per i successi contemporanei nella briscola, fino a tre segni, e nel tressette, a 31 punti. In caso di parità era prevista la "bella" di briscola, fino a quattro segni, che dava due punti ai vincitori e un punto agli sconfitti. Capacità e buona sorte hanno regalato la coscia di maiale alla coppia composta da Egidio Novel, non nuovo a simili performance, e Guido Radolovič. I due l'hanno spuntata in extremis su Feruccio Radojkovič e Izidor Batelič battuti nello scontro diretto, previsto all'ultimo turno, per 4 a 3 nella "bella" di briscola. Ai secondi è andata la mortadella; i terzi, Alessio Corradin e Danilo Božič, hanno portato a casa le bottiglie di vino.

Roberto Siljan

## Non c'è più religione

Il campanilismo - attaccamento esagerato e gretto alla propria città o paese - nei confronti della nostra coccola Isola non viene in espressione. Infatti, la maggior parte dei piranesi (i quali mantengono ancor sempre in efficienza "el canon de fighera") e dei capodistriani hanno parole di lode per la nostra cittadina. Cosa pretendere di più? C'è un qualcosa che noi isolani possiamo e dobbiamo fare per migliorare la nostra quotidianità. Dobbiamo diventare più solleciti nel consentire a coloro che desiderano aprire nuovi posti di lavoro di raggiungere quanto prima il loro fine. Parliamo soprattutto dei nuovi esercizi che, una volta adattati ai loro scopi, sono incomprensibilmente messi in lista di attesa. In altre parole, vengono messi in balia di ispettori proverbialmente lenti che creano solamente danni alla nostra cittadinanza. Diamoci una regolata, cerchiamo di essere meno fiscali se non desideriamo a combattere per la nostra povertà. Quest'ultima, signori miei, sa venire anche da sola, senza la stampella dell'inefficienza burocratica.

Gianfranco Siljan

## Si dice non si dice

Occupiamoci dell'aggettivo "bravo". Dovrebbe essere usato solo nel senso di: valente, robusto, forte, coraggioso, abile. A volte, però, lo si trova usato (specie dalle parti nostre) con il significato di: buono. Non si dica fa' il bravo! Ma: Sta buono! Sii buono! Però auguriamoci sempre di trovare un idraulico bravo e un altrettanto bravo imbianchino.

G.S.

## ATTIVITÀ COMUNITARIA

### BIBLIOTECA E SALA DI LETTURA

Orario d'apertura: da lunedì a venerdì dalle ore 16 alle 19

**Domenica 22 dicembre, ore 18, Ristorante Riviera di Isola**  
**SERATA CONVIVIALE DI FINE ANNO**

Incontro di connazionali, attivisti e simpatizzanti con il tradizionale saluto del presidente della Comunità Autogestita della Nazionalità Italiana di Isola, alcune esibizioni di gruppi culturali, il gioco della Tombola con ricchi premi, ballo con musica dal vivo e cena.

**Organizzazione: Comunità Autogestita della Nazionalità Italiana di Isola. Informazioni e prenotazioni presso la Segreteria della CAN, tel. 641 50 31 dalle ore 10 alle 12.**

### MANIFESTAZIONI CULTURALI E SPETTACOLI

**Venerdì 13 dicembre, ore 19, PALAZZO MANZIOLI**  
**"INSULA DCCCCXXII"**

...correa l'anno 932 quando per la prima volta veniva scritto su un documento il nome di *Insula*, la versione latina del nome della nostra cittadina...

**CELEBRAZIONE DEI 1070 ANNI DI ISOLA** - dicitori Ondina Matijašič Pucer e Gianni Miglioranza nonché del Coro "Haliaetum". Manifestazione curata da Silvano Sau.

**Organizzazione: Comunità Autogestita della Nazionalità Italiana di Isola. Ingresso libero**

**Domenica, 15 dicembre, ore 17, Casa di Cultura**  
**"CANZONI SOTTO L'ALBERO"**

spettacolo di musica e ballo con i Minicantanti e Giovani cantori della CI "P. Besenghi degli Ughi" ed i gruppi della CI di Dignano

**Organizzazione: CI "P. Besenghi degli Ughi". Ingresso libero.**

**Martedì 17 dicembre, ore 18, Palazzo Besenghi**  
**"DEGUSTAZIONE DEI VINI"**

conferenza del dott. Albano Bidasio Degli Imberti nell'ambito della collaborazione con Unione Italiana e Università Popolare di Trieste

**Organizzazione: CI "P. Besenghi degli Ughi". Ingresso libero.**

**Lunedì 23 dicembre, ore 19.30,**

### Casa di Cultura

**CONCERTO NATALIZIO DEL CORO "HALIAETUM"**

Esibizione del Coro "Haliaetum" della CI "P. Besenghi degli Ughi" diretto dal Maestro Claudio Strudthoff e del Coro misto della CI "Giuseppe Tartini" di Pirano diretto dalla Maestra Milada Monica. Nell'occasione verranno consegnati i distintivi-giubileo Gallus conferiti dal Fondo della Repubblica di Slovenia per le Attività Culturali.

**Organizzazione: CI "P. Besenghi degli Ughi". Ingresso libero.**

**Venerdì 27 dicembre, ore 17, Tenda in Riva del Sole**  
**"ASPETTANDO CAPODANNO"**

spettacolo con i cantanti di musica leggera della Comunità degli Italiani "Dante Alighieri".

**Organizzazione: CI "Dante Alighieri" nell'ambito delle manifestazioni comunali di fine anno. Ingresso libero.**

### TOURNÉE DEI GRUPPI CULTURALI

**Giovedì 19 dicembre, Umago, sede della Comunità degli Italiani**

Partecipazione dei Minicantanti e Giovani cantori della Comunità degli Italiani "P. Besenghi degli Ughi" ad uno spettacolo organizzato dalla Comunità degli Italiani di Umago.

### ALTRE MANIFESTAZIONI

**Sabato 14 dicembre, ore 9, Palestra a Livade di Isola**

Partecipazione della squadra di Pallavolo maschile della CI "P. Besenghi degli Ughi" al torneo "Stari mački".

**Sabato 14 dicembre, ore 17, sede della CI "Dante Alighieri" di Isola**

Torneo di Briscola e Tressette della CI "Dante Alighieri".

**Sabato 21 dicembre, ore 19, sede della CI "Dante Alighieri"**

Serata sociale della Comunità degli Italiani "Dante Alighieri".

*Il Mandracchio*, foglio della

Comunità italiana di Isola

Redattore responsabile:

Andrea Šumenjak

Redazione: C. Chicco, M. Maurel,

C. Raspolič, S. Sau, G. Siljan, R.

Siljan, A. Šumenjak

Indirizzo: via S. Gregorčič 76,

6310 Isola, Slovenia

tel./fax: (+386 5) 641 50 31,

641 58 53

www.can-is.si

can.isola@can-is.si



Javni sklad Republike Slovenije za kulturne dejavnosti O.Izola  
**DANES v četrtek, 12. decembra 2002,**  
**bomo ob 19. uri odprli vrata dvorane v ulici Giordana Bruna 6,**  
 ki jo je Občina Izola namenila območni izpostavi JSKD Izola za izvajanje prireditev.  
 Ob tej priložnosti bomo otvorili **3. medobmočno razstavo primorskih likovnikov**  
**"Arhitekturna dediščina - pastel",**  
 nastopili bodo Mef & NOB, na ogled pa bodo tudi projekcije animiranih filmov Konija  
 Steinbacherja ter Borisa Benčiča.

GALERIJA INSULA  
 Vabimo vas na otvoritev razstave  
**Aleš Sedmak**  
**znanstvene ilustracije**

**ki bo v petek, 13. decembra**  
**ob 19. uri v galeriji INSULA v Izoli.**

Na otvoritvi nam bo zaigral mladi violinist  
 Rok Kleva Ivančič (član skupine Vruja).



Italijanska samoupravna narodna skupnost Izola organizira  
**v petek, 13. decembra ob 19. uri, prvič v izolski palači Manzioli,**  
**proslavitev 1070 let Izole.**

Z recitalom »INSULA A.D. DCCCCXXXII«, ob sodelovanju recitatorjev Ondine Matijašič  
 Pucer ter Giannija Miglioranza ter Mešanega pevskega zbora »Haliaetum«, se bomo spomnili  
 letnice 932, ko se je prvič na nekem dokumentu zapisalo ime Izole. Prireditev sta podprla  
 Ministrstvo za kulturo Republike Slovenije in Občina Izola.

KULTURNO DRUŠTVO KORTE  
**Nastopa otroškega pevskega zbora Albare,**  
**Nastop bo v nedeljo, 15.12.2002 ob 15. uri v cerkvi v Kortah**

**Kulturni center Izola** Bazoviška 4 / Tel.: 641 55 71

**Sobota, 14.12. ob 15.00 in 17.00 - Kulturni dom**  
 JSKD Izola

**PINGO - Novoletni koncert** Vstopnina: 500 SIT

**Nedelja, 15.12. ob 17.00 - Kulturni dom** Glasbeno popoldan Skupnost  
 Italijanov Pasquale Besenghi degli Ughi

**PESMI IZ POD DREVESA** Vstopnine ni!

**Ponedeljek, 16.12. ob 17.00 - Kulturni dom** Plesna predstava

**Dance Studio TANY in TITTY Dance** Vstopnine ni!

**Sreda, 18.12. ob 17.00 - Kulturni dom** Plesna predstava

**Plesni studio L A I** ki ga vodi Ljiljana Šantič-Ujčič / Vstopnine ni!

## kino ODEON

ČETRTEK, 12.12., PETEK, 13.12., SOBOTA, 14.12. in NEDELJA, 15.12.2002

**BOŽICEK 2** ob 16.30 in 18.30 družinska komedija / Režija: Michael Lembeck

**NEVARNA SMER** ob 20.30 drama / Režija: Roger Michell /

**PONEDELJEK, 16.12. in TOREK, 17.12.2002**

**BOŽICEK 2** ob 18.30 družinska komedija

**NEVARNA SMER** ob 20.30 drama

**SREDA, 18.12.2002 BOŽICEK 2** ob 18.30 družinska komedija

**Art KINO - Odeon**  
**sreda 18.12. ob 20.30 ljubezenska drama**

Filmi z ljubljanskega mednarodnega filmskega festivala - LIFE

**Sum morja - Sound of the Sea**

režija: Bigas Luna; / igrajo: Jordi Mollá, Leonor Watling, Eduard  
 Fernández; / Festivali: Karlovy Vary 2001

Pozno poletje. Ulises pride v majhno obmorsko mesto, da bi v osnovni šoli poučeval  
 literaturo. Pod vplivom morja, okusa pomaranč in slastnega krompirčka, ki ga zanj peče  
 Martina, odkrije čar in senzualnost Mediterana. Noro se zaljubi v dekle, zapelje pa jo s  
 svojo naštudirano retoriko in privlačnimi zgodbami. Na hitro se poroči in rodi se jima  
 otrok. Nekega jutra se Ulises odpravi na ribolov, od koder se ne vrne. Martina je dolgo  
 neotlažljiva, na koncu pa le popusti dvorjenju in se poroči z lokalnim magnatom Sierro,  
 toda čez čas se Ulises znova pojavi... Novi film Bigasa Lune, ki se s svojimi deli zelo  
 približuje slavnemu Pedru Almodovarju. Pri nas smo ga spoznali s filmom »Pršut, pršut«.

## FARAONI PREDSTAVLJAJO SOLINARJA

Danes opoldne bodo izolski Faraoni na katamaranu Prince of Venice predstavili  
 svojo novo zgoščenko naslovljeno po njihovi uspešnici z lanskega festivala  
**Melodije morja in sonca - SOLINAR.** Na albumu so zbrali kar nekaj uspešnic z različnih  
 festivalov, od MMS do Slovenske popevke in Eme, dodali pa so še nekaj novih pesmi, ki so vse bolj  
 namenjene domačim ljudem in domačim krajem. Takšni sta predvsem balada z naslovom Peškador,  
 pri kateri je sodeloval tudi Oliver Dragojevič in veseljaška Rompibale, za katero je tekst napisal Nelfi.  
 Nasploh so na tej plošči člani skupine avtorji večine tekstov in seveda glasbe v celoti.

# KRIMINALIJE

## NOČNA ŠOLA

Obstaja večerna šola, nočna pa se komaj uvaja. Z uvajanjem so začeli  
 nepridipravi, ki se vsake toliko spravijo na katero od šol ali vrtcev in skušajo  
 tam najti kaj več vrednega kotje znanje. Tokrat so policiste poklicali iz  
 Osnovne šole Vojke Šmuc in jim povedali, da jim je ponoči nekdo ukradel  
 osem kompletov novih dresov in pet žog. Dečki so se lotili dela, iskali  
 športnike med starimi znananci in po treh dneh odkrili nesojeno novoopremljeno  
 moštvo. Vroč robo so jim seveda zasegli in jo vrnili šoli.

## ZAJČJE MESO MU GRE

Izolanka ima zajčnik v zajčniku pa zajce, ki jih ima seveda dobro preštete, zato  
 je zlahka ugotovila, dajih jev zajčnikih šest manj kot običajno. Obvestila je  
 policiste ti pa se že zanimajo, kdo je ta prehud ljubitelj pohanih zajčjih bedrc.

## ŠE HIŠE NISO VARNE

Vzaselku nad Izolo je neznanec vlomil vstanovanjsko hišo in jo dobro preiskal  
 ter ukradel deset tisočakov, ki jih je tam našel ter dve ročni uri. Dečki ga seveda  
 vneto iščejo, tako kot nepridiprava, ki je med poukom vstopil v eno od sob  
 gostinske šole in dijakinji ukradel prstane in verižico.

## OLAJŠANA DENARNICA

Občanka iz Raven je bila ponoči v enem od lokalov pod stadionom. Ura ni bila  
 varna, še posebej za denarnico, ki ji je izginila med 03. in 04. uro zjutraj. Malo  
 kasneje so denarnico sicer našli a je bila olajšana za 10.000 tolarjev, kolikor je  
 bilo v njej koristnega papirja, drugo pa je zmikavt vrnil.

## STADIONSKI ŠPORT

Na stadionu se borijo športno, pred stadionom pa čisto drugače. Tudiv nedeljo  
 ponoči so se neznanec pred lokalom pri stadionu spravili na Izolana in ga pri  
 temk tudi telesno poskodovali. Pretepeni je povedal, da napadalcev še nikoli ni  
 videl, policisti pa vseeno poizvedujejo za njimi in zanimivo bo videti, kdo so  
 bili junaki, ki so se spravili nad enega.

## PIROMANA IMAMO

Občani so policiste opozorili, da v strmem pobočju med Poljem in Baredi gori  
 zidani gospodarski objekt. Na kraj so odšli gasilci, policisti in kriminalisti iz  
 UKP Koper, ki so opravili tudi temeljit ogled pogorišča. Po načino izvedbe  
 požara so ugotovili, da je storitelj zelo dobro poznal okoliščine in sam kraj  
 požiga, za zaenkrat še neznanega piromana pa so napisali kazensko ovadbo.

## IŠČETE MOPED ALI KOLO

Policistiso ta teden izolski komunalni inšpekcijski službi izročili nekaj koles  
 (tudi otroških) in koles z motorjem, ki so jih začasno hranili na PP Izola. Če  
 pogrešate katero od omenjenih prevoznih sredstev se pozanimajte na inšpekciji  
 še preden bodo šla na licitaciji v prodajo.

## ALKO ZA TOTALKO

V torek zvečer je na Velikem trgu najprej počilo, nato so se po tleh usule  
 vrečke, končno pa je še enkrat zapela pločevina in za rdečim osebnim  
 svtomobilom, ki je opazno vijugal po cestišču okoli parkirišča, je ostal  
 njegov odbijač in blatnik, na dveh parkiranih avtomobilih pa kar lepa  
 škoda. Seveda je voznik odpeljal naprej, za njim pa je ostala prestrašena  
 lastnica omenjenih vrečk, ki jo je vozilo na poti od enega do drugega  
 parkiranega avtomobila oplazilo. Prihiti so očevidci in policisti, ki so po  
 ostankih avtomobila, povzročitelja hitro odkrili.

Sicer pa so si policisti prejšnji teden ogledali še prizorišča treh prometnih  
 nesreč in treh poškodovanih parkiranih vozil. Alko lestvica pa je tokrat  
 naslednja: 1.51, 1.40, 1.36 in tako naprej.

## MALI OGLASI

- Iščem **GARSONJERO** ali **ENOSOBNO STANOVANJE** v Izoli (Livade,  
 Jagodje). Tel.: 031 654 989

- Kombi **ZASTAVA 850** ugodno prodam. Tel.: 6580 290

- Prodajam **ŠIVALNI STROJ** Bagat z ohišjem. Tel.: 64 00 010

- **KLIMA NAPRAVO** starejšega letnika, lepo delujočo, primerno za delovne prostore  
**PODARIM** Tel.: 031 604 846, 041 738 990

- **Fiat UNO**, letnik 1985, registriran, ugodno **PRODAM** Tel.: 031 229 838

- **KLAVIRSKO HARMONIKO** Royalstandard (120 basno) s kovčkom **prodajam**  
 za 60.000 Sit. Tel.: 041 860 763

## MANDRAČ

je tednik Izolanov

Naslov: Veliki trg 1, 6310 Izola, tel. 05/ 640 00 10, fax. 05/ 640 00 15

Glavni in odg. urednik: Drago Mislej / Uredništvo: D. Mislej, K. Bučar,

M. Motos / Tehnični urednik: Davorin Marc e-mail: sektor.tehnika@mandrac.com

Tednik izhaja v nakladi 2000 izvodov, cena 180 SIT.

Založnik / elektronski prelom: GRAFFIT LINE d.o.o., Izola; tel. 05/ 640 0010

elektr. naslov: <http://www.mandrac.com>; e-mail: [urednistvo@mandrac.com](mailto:urednistvo@mandrac.com)

TRR: 10100 - 0029046354 / Tisk: BIROGRAFIKA BORI, Izola



# PRVO ŽREBANJE, PRVE NAGRADE



## MOTOHOV KOT



**DEPOP**

Izola, 25. 12. ob 20.00  
v ogrevanem šotoru na Lonki.  
Rezervacije: Graffit in Bele skale

**OKREPČEVALNICA RISTORO KORAL**  
PESTRA PONUDBA IN UGODNE CENE  
TUDI ZA ZAKLJUČENE DRUŽBE  
DO 25 OSEB!  
prednovoletna praznovanja, rojstni dnevi, obletnice ...  
S. Živkovič / Alietova 3 / Izola / tel.: 05/ 641 70 76



**SOLARIJ**  
ležeči in turbo  
**FINSKA** in  
**TURŠKA SAVNA**  
ROČNA in  
**VODNA MAZAŽA**

Izola, Zelena ulica 17 (Obrtna cona)  
Tel.: 641 40 33, 641 31 06

URNIK:  
ODPRTO VSAK DAN  
od 11.00 do 21.00  
ob ponedeljkih zaprto

**"O A Z A"**  
salon za nego telesa

# Veseli dnevi obdarovanj!

**SREČNO 2003**

**169.- CENEJE!**

**ČOKOLADNE PALČKE MERCI**  
3 vrste, Storck,  
250 g

**599.-**

**Milka**  
RAISINS AND HAZELNUTS

**76.- CENEJE!**

**ČOKOLADA MILKA**  
rozine in lešnik  
ali Fein-Nuss  
300 g

**449.-**

**SPREJ**  
bel, 150 ml

**249.-**

**SPREJ**  
srebrn ali zlat,  
150 ml

**298.-**

**SPARKY**  
POLPULI  
dolga rokav, bombaž, velikost:  
od 2 do 16 let, različne barve

**1.990.-**

**DOJENČEK ALEX**  
S PRIBOROM  
Pije in lula! 37 cm, s slinčkom,  
priborom za hranjenje  
in nočno posodo

**2.980.-**

**Barbie**  
SET Z  
DVOJČKOMA  
punčka, dvojčka  
in dvojni voziček,  
ki ga lahko enostavno  
spremeniš v dva  
avtosedeža ali igralo

**5.980.-**

**MEJORETTE GARAŽNA**  
HIŠA "DRIVE IN"  
v 3 nivojih, z dvigalom,  
avto pralnico, bencinsko  
črpalko in dostopno  
rampo, ročaj za enostavno  
prenašanje sestavljene  
garaže

**5.980.-**

**SPAR**



Dobrodošli v trgovini Spar  
na Prešernovi cesti!

PON - PET: 8:00 - 20:00;  
SOB: 8:00 - 17:00;  
NED: 8:00 - 12:00